

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零三年一月二十九日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 29 de Janeiro de 2003

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第13/2003號行政長官批示，委任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表	350
第14/2003號行政長官批示，將政府駐澳門新福利汽車有限公司代表的委任續期	350
第15/2003號行政長官批示，將政府駐澳門港口管理有限公司代表的委任續期	350
第16/2003號行政長官批示，將政府駐澳門電力有限公司代表的委任續期	351

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2003, que nomeia uma delegada do Governo junto da Sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited» (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen).	350
Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.	350
Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.	350
Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.R.L. .	351

第17/2003號行政長官批示，將政府駐澳門自來水有限公司代表的委任續期	351	Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, Limitada.	351
第18/2003號行政長官批示，終止一名及同時委任另一名澳門廣播電視有限公司行政委員會成員	352	Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2003, respeitante à cessão de funções de um membro e ao mesmo tempo nomeia um outro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L.	352
第19/2003號行政長官批示，將政府駐澳門賽馬會有限公司代表的委任續期	352	Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L.	352
第20/2003號行政長官批示，將政府駐澳門（逸園）賽狗有限公司代表的委任續期	352	Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2003, que renova a nomeação de um delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen)», S.A.R.L.»	352
第21/2003號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期	353	Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2003, que renova a nomeação de uma delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.	353
第22/2003號行政長官批示，將若干權力授予運輸工務司司長，作為訂定有關修改澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務營運批給合同之公證契約的簽署人	353	Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2003, que delega poderes no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à alteração ao contrato de concessão de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong.	353
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第7/2003號經濟財政司司長批示，給予警察總局一常設基金	354	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 7/2003, que atribui aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente.	354
第8/2003號經濟財政司司長批示，給予新聞局一常設基金	354	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 8/2003, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	354
第9/2003號經濟財政司司長批示，給予行政暨公職局一常設基金	355	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	355
第10/2003號經濟財政司司長批示，給予法務局一常設基金	356	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	356
第11/2003號經濟財政司司長批示，給予身份證明局一常設基金	356	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	356
第12/2003號經濟財政司司長批示，給予經濟局一常設基金	357	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente.	357
第13/2003號經濟財政司司長批示，給予財政局——公物管理廳一常設基金	358	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, um fundo permanente.	358
第14/2003號經濟財政司司長批示，給予統計暨普查局一常設基金	358	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente.	358
第15/2003號經濟財政司司長批示，給予博彩監察暨協調局一常設基金	359	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2003, que atribui à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente.	359
第16/2003號經濟財政司司長批示，給予勞工暨就業局一常設基金	360	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente.	360

第17/2003號經濟財政司司長批示，給予勞工暨就業局——職業培訓中心一常設基金	360	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2003, que atribui ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente.	360
第18/2003號經濟財政司司長批示，給予司法警察局一常設基金	361	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2003, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	361
第19/2003號經濟財政司司長批示，給予旅遊局一常設基金	362	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	362
第20/2003號經濟財政司司長批示，給予土地工務運輸局一常設基金	362	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente.	362
第21/2003號經濟財政司司長批示，給予地圖繪製暨地籍局一常設基金	363	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2003, que atribui à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente.	363
第22/2003號經濟財政司司長批示，給予地球物理暨氣象局一常設基金	364	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2003, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	364
第23/2003號經濟財政司司長批示，分配本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0及經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—經濟委員會”	364	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2003, que distribui a verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da RAEM (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico.	364
第24/2003號經濟財政司司長批示，給予國際法事務辦公室一常設基金	366	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2003, que atribui ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente.	366
第25/2003號經濟財政司司長批示，給予高等教育輔助辦公室一常設基金	367	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2003, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente.	367
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第2/2003號保安司司長批示，將若干權力授予保安協調辦公室主任	368	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2003, que delega poderes no coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança.	368
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第5/2003號運輸工務司司長批示，在第39/2002號運輸工務司司長批示增加一項及修改第三款及第四款的條文	368	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003, que adita uma alínea ao Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, e dá nova redacção aos n.ºs 3 e 4, do mesmo despacho.	368
第6/2003號運輸工務司司長批示，委任漁業諮詢委員會成員	369	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2003, que nomeia um membro da Comissão Consultiva das Pescas.	369
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份	369	Extractos de despachos.	369
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份	370	Extracto de despacho.	370
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份	371	Extracto de despacho.	371
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份	371	Extractos de despachos.	371

檢察長辦公室：

批示摘錄數份 372

新聞局：

批示摘錄一份 372

法務局：

批示摘錄數份 373

身份證明局：

批示摘錄一份 374

民政總署：

決議摘錄數份 374

批示摘錄數份 375

准照摘錄數份 375

財政局：

批示摘錄數份 376

聲明書數份 378

勞工暨就業局：

更正書一份 380

退休基金會：

批示摘錄數份 380

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份 381

澳門監獄：

批示摘錄一份 382

衛生局：

批示摘錄數份 382

文化局：

批示摘錄數份 384

旅遊局：

批示摘錄數份 385

社會工作局：

批示摘錄數份 385

體育發展局：

批示摘錄數份 386

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄一份 387

土地工務運輸局：

批示摘錄數份 387

聲明書一份 388

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 372

Gabinete de Comunicação Social:

Extracto de despacho. 372

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 373

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 374

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 374

Extractos de despachos. 375

Extractos de licenças. 375

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 376

Declarações. 378

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Rectificação. 380

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 380

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 381

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 382

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 382

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 384

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 385

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos. 385

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 386

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extracto de despacho. 387

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 387

Declaração. 388

港務局：

批示摘錄一份	388
--------------	-----

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份	389
--------------	-----

房屋局：

批示摘錄一份	390
--------------	-----

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

二零零二年第四季度獲財政資助的名單	391
-------------------------	-----

警察總局佈告：

通告一則，關於為填補二等資訊技術員一缺的普通入職開考	391
----------------------------------	-----

海關佈告：

告示一則，關於一名海關警員的遺屬申領死亡津貼及其他補助的資格	395
--------------------------------------	-----

澳門基金會佈告：

二零零二年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單	395
--------------------------------	-----

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	404
---	-----

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺的普通晉升開考的准考人臨時名單	404
--	-----

民政總署佈告：

告示一則，關於將路氹城一新公共街道納入蓮花路範圍內	404
---------------------------------	-----

告示一則，關於將位於路氹城的新公共街道命名	405
-----------------------------	-----

經濟局佈告：

為填補第二職階首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	406
---	-----

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺及首席技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	406
--	-----

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho.	388
----------------------------	-----

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos.	389
------------------------------	-----

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho.	390
----------------------------	-----

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Lista do apoio financeiro concedido no 4.º trimestre de 2002.	391
--	-----

Serviços de Polícia Unitários:

Aviso do concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe.	391
--	-----

Serviços de Alfândega:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos, por falecimento de um guarda.	395
--	-----

Fundação Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2002.	395
---	-----

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	404
---	-----

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	404
---	-----

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Edital respeitante à integração de um troço de via pública na Estrada Flor de Lótus, em COTAI.	404
---	-----

Edital respeitante à denominação de várias novas vias públicas situadas nos aterros de COTAI.	405
--	-----

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 2.º escalão.	406
--	-----

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e três de adjunto-técnico principal.	406
--	-----

財稅廳：

佈告一則，關於所得補充稅事宜——遞交申報書 407

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席資訊技術員兩缺、首席普查暨調查員三缺、一等助理技術員一缺及一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 407

勞工暨就業局佈告：

通告一則，關於張貼為填補特級督察五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 408

通告一則，關於張貼為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 408

博彩監察暨協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 409

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於公佈獲准在澳門特別行政區從事業務的機構名單 409

通告一則，關於公佈獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務的實體 412

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺的普通入職開考的准考人臨時名單 .. 419

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼甄選男性應考人接受獄警基本培訓課程的知識評核考試及格與被淘汰的應考人名單 420

衛生局佈告：

通告一則，關於向衛生局供應及安裝一臺自動細胞計數儀的公開招標 420

旅遊局佈告：**旅遊基金：**

二零零二年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單 421

社會工作局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 421

Repartição de Finanças:

Edital sobre o imposto complementar de rendimentos — apresentação da declaração de rendimentos. 407

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática principal, três de agente de censos e inquéritos principal, uma de técnico auxiliar de 1.ª classe e uma de primeiro-oficial. 407

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Aviso sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de inspector especialista. 408

Aviso sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 408

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista. 409

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso sobre a publicação da lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na RAEM. 409

Aviso sobre a publicação das entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «offshore» na RAEM. 412

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 419

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aptos e excluídos na prova de avaliação de conhecimentos, para a selecção de candidatos masculinos, destinados à frequência do Curso de Formação Básica de Guardas Prisionais. 420

Serviços de Saúde:

Aviso do concurso público para o fornecimento e instalação de um contador automático de células aos mesmos Serviços. 420

Direcção dos Serviços de Turismo:**Fundo de Turismo:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2002. 421

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 421

為填補一等文員八缺，以文件審閱及有限制方式 進行普通晉升開考的應考人成績表	422	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preen- chimento de oito vagas de primeiro-oficial.	422
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
將若干權限授予及轉授予代副局長	423	Delegação e subdelegação de competências no vice- -presidente, substituto.	423
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
公告一則，關於張貼為填補一等助理技術員一 缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開 考的通告	424	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preen- chimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1. ^a classe.	424

公證署公告及其他公告

Anúncios notariais e outros

附註：本期附有二零零二年下半年度第一組及第二
組《澳門特別行政區公報》的目錄索引

*Nota: Acompanham este número os Índices do Boletim
Oficial da RAEM, I e II Série, referentes ao 2.º
semestre do ano de 2002.*

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第13/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，並根據適用的特許合同第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 15.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任馮美蓮學士為政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表，為期一年。

1. É nomeada delegada do Governo junto da Sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», (Transporte marítimo de passageiros entre a RAEM e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), a licenciada Fong Mei Ling, pelo prazo de um ano.

二、執行有關職務的每月報酬為澳門幣6,600.00元（陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示由二零零三年三月十日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 10 de Março de 2003.

二零零三年一月二十二日

22 de Janeiro de 2003.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第14/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條、並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、將李鎮東工程師作為政府駐新福利汽車有限公司代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Lei Chan Tong, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$ 6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零零三年一月十九日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Janeiro de 2003.

二零零三年一月二十二日

22 de Janeiro de 2003.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第15/2003號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據適用的特許合同第十四條的規定，並按照三月二日第13/

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos

92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將韋海揚學士作為政府駐澳門港口管理有限公司代表的委任續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零三年三月二十九日起產生效力。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第16/2003號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十四條（b）項、並按照三月二日第 13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將 Arnaldo Ernesto dos Santos 工程師作為政府駐澳門電力有限公司代表的委任續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

三、本批示自二零零三年一月十九日起產生效力。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第17/2003號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將趙鎮昌學士作為政府駐澳門自來水有限公司代表的委任續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零零三年一月十九日起產生效力。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., do licenciado Vai Hoi Ieong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Março de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto na alínea b) do artigo 14.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Electricidade de Macau, S.A.R.L., do engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, Limitada, do licenciado Chiu Chan Cheong, pelo prazo de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第18/2003號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門廣播電視有限公司章程第二十三條第二款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款的規定，作出本批示。

一、終止馮美蓮學士為澳門廣播電視有限公司行政委員會成員的委任。

二、委任黃蔓莊學士為澳門廣播電視有限公司行政委員會成員，期限按照有關章程之規定。

三、本批示由二零零三年三月十日起生效。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第19/2003號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬會有限公司代表的委任，由二零零三年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為\$9,200.00（澳門幣玖仟貳佰元整）。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第20/2003號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、鄭世傑擔任政府駐澳門（逸園）賽狗有限公司代表的委任，由二零零三年三月一日起續期一年。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 2 do artigo 23.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A.R.L., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. Cessa funções como membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L., a licenciada Fong Mei Ling.

2. É nomeada para exercer as funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S.A.R.L., a licenciada Vong Man Hung, pelo prazo fixado nos respectivos Estatutos.

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 10 de Março de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2003.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 9 200,00 (nove mil e duzentas patacas).

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos «Macau (Yat Yuen)», S.A.R.L., de Cheang Sai Kit, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2003.

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第 21/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima 擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任，由二零零三年三月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

第 22/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需權力，以代表澳門特別行政區簽署澳門特別行政區與“澳門旅遊娛樂有限公司”及“遠東水翼船務有限公司”訂定的有關修改澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務營運批給合同之公證契約。

二零零三年一月二十二日

行政長官 何厚鐸

二零零三年一月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 21/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2003.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à alteração ao contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e as sociedades «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L.» e «Far East Hydrofoil Companhia, Limitada».

22 de Janeiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Janeiro de 2003.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第7/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予警察總局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 278,000.00（澳門幣貳拾柒萬捌仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予警察總局一項金額為\$ 278,000.00（澳門幣貳拾柒萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長白英偉；

委員：資源管理廳廳長趙汝民；

委員：特級技術輔導員陳淑群；

候補委員：高級警員譚景華、一等技術輔導員林小番及三等文員Alexandre Morais Hoi。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 7/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído aos Serviços de Polícia Unitários, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 278 000,00 (duzentas e setenta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta dos aludidos Serviços e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído aos Serviços de Polícia Unitários um fundo permanente de \$ 278 000,00 (duzentas e setenta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Proença Branco, comandante-geral.

Vogal: Chio U Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos;

Vogal: Chan Sok Kuan, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Tam Keng Va, guarda-ajudante, Lam Sio Fan aliás Lam Man Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, e Alexandre Morais Hoi, terceiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第8/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 340,000.00（澳門幣叁拾肆萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 8/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 340 000,00 (trezentas e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予新聞局一項金額為\$ 340,000.00（澳門幣叁拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政組組長Mário Augusto do Rosário，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員謝惠玲代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 9/2003 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政暨公職局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$624,100.00（澳門幣陸拾貳萬肆仟壹佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予行政暨公職局一項金額為\$624,100.00（澳門幣陸拾貳萬肆仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處代處長Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政輔助科科長楊潤貴，當其出缺或因故不能視事時，由會計、財產及總務科代科長Fernanda Maria Córdova Lao代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 340 000,00 (trezentas e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Wong Man Fu, adjunto-técnico principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Che Vai Leng, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 9/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 624 100,00 (seiscentas e vinte e quatro mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 624 100,00 (seiscentas e vinte e quatro mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ieong Un Kuai, chefe da Secção de Apoio Administrativo e, nas suas faltas ou impedimentos, Fernanda Maria Córdova Lao, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economa-to, substituta.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第10/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$787,300.00（澳門幣柒拾捌萬柒仟叁佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$787,300.00（澳門幣柒拾捌萬柒仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由代副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 10/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 787 300,00 (setecentas e oitenta e sete mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 787 300,00 (setecentas e oitenta e sete mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora, substituta.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第11/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為\$260,000.00（澳門幣貳拾陸萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 260 000,00 (duzentas e sessenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長羅金碧，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：二等高級技術員徐昕，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員譚佩賢代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 12/2003 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$397,400.00（澳門幣叁拾玖萬柒仟肆佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予經濟局一項金額為 \$397,400.00（澳門幣叁拾玖萬柒仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長羅銳榮或其合法代任人。若兩者皆因故不能視事時，由行政暨財政處處長或其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長陳詠兒或其合法代任人。若兩者皆因故不能視事時，由人事暨總務科科長或其合法代任人代任；

委員：會計暨財產科科長 Venâncio António Velez da Rosa Xavier，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ló Kam Pêk, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Xu Xin, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Tam Pui In, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Economia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 397 400,00 (trezentas e noventa e sete mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Economia um fundo permanente de \$ 397 400,00 (trezentas e noventa e sete mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ló Io Weng, subdirector dos Serviços, ou o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, a chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal.

Vogal: Chan Weng I, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, ou o seu substituto legal e, na impossibilidade de ambos, o chefe da Secção de Pessoal e Assuntos Gerais, ou o seu substituto legal;

Vogal: Venâncio António Velez da Rosa Xavier, chefe da Secção de Contabilidade e Património e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第13/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$ 50,000.00（澳門幣伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：公物管理廳廳長許燕華，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：樓宇管理及保養處技術員楊向明，當其出缺或因故不能視事時，由樓宇管理及保養處技術輔導員張蓓妮代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第14/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為\$ 120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Hoi In Va, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Yeung Heong Meng, técnico da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheong Pui Nei, adjunto-técnico da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：代副局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長Beatriz Isabel do Rosário，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長余玉蘭，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第15/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察暨協調局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 206,667.00（澳門幣貳拾萬零陸仟陸佰陸拾柒元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予博彩監察暨協調局一項金額為\$ 206,667.00（澳門幣貳拾萬零陸仟陸佰陸拾柒元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長雪萬龍，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長林培源，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長李萬奴，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Ieong Meng Chao, subdirector dos Serviços, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Beatriz Isabel do Rosário, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: U Iok Lan, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 206 667,00 (duzentas e seis mil, seiscentas e sessenta e sete patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos um fundo permanente de \$ 206 667,00 (duzentas e seis mil, seiscentas e sessenta e sete patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Joaquim das Neves, director dos Serviços, e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Pui Un, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuel Azevedo Lei, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第16/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工暨就業局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$272,000.00（澳門幣貳拾柒萬貳仟元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予勞工暨就業局一項金額為\$272,000.00（澳門幣貳拾柒萬貳仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席行政文員 Diamantino António de Carvalho，當其出缺或因故不能視事時，由科長 Aniceto Brito Gabriel 代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第17/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予勞工暨就業局——職業培訓中心一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予勞工暨就業局——職業培訓中心一項金額為\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 272 000,00 (duzentas e setenta e duas mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de \$ 272 000,00 (duzentas e setenta e duas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Shuen Ka Hung, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Diamantino António de Carvalho, oficial administrativo principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Centro de Formação Profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego um fundo permanente de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長孫家雄，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長 Aniceto Brito Gabriel，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政文員 Diamantino António de Carvalho 代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 18/2003 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$610,000.00（澳門幣陸拾壹萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為 \$610,000.00（澳門幣陸拾壹萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理暨計劃廳廳長 Delana Diana Dias，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：人事、財政暨財產管理處處長楊春麗，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Shuen Ka Hung, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção e, nas suas faltas ou impedimentos, Diamantino António de Carvalho, oficial administrativo principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 610 000,00 (seiscentas e dez mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 610 000,00 (seiscentas e dez mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Delana Diana Dias, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第19/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$24,400.00（澳門幣貳萬肆仟肆佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$24,400.00（澳門幣貳萬肆仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長白文浩，當其出缺或因故不能視事時，由副局長文綺華代任；

委員：行政暨財政處處長蕭愛珊，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：儲備暨會計科科長余淑嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第20/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$250,000.00（澳門幣貳拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 24 400,00 (vinte e quatro mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 24 400,00 (vinte e quatro mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector e, nas suas faltas ou impedimentos, Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora.

Vogal: Elsa Maria de Assunção Silvestre, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Manuela Garcias Yu Batalha, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente de \$ 250 000,00 (duzentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：局長 Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長 Cheong Man Iok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長 José Lam dos Santos，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 21/2003 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地圖繪製暨地籍局一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$107,700.00（澳門幣壹拾萬柒仟柒佰元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予地圖繪製暨地籍局一項金額為 \$107,700.00（澳門幣壹拾萬柒仟柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：代局長張紹基；

委員：行政暨財政處處長 Albino de Castro Ribas da Silva，當其出缺或因故不能視事時，由財產暨會計科科長 José Maria Ho 代任；

委員：首席行政文員駱少英，當其出缺或因故不能視事時，由三等文員區海芝代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: José Lam dos Santos, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 107 700,00 (cento e sete mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro um fundo permanente de \$ 107 700,00 (cento e sete mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços, substituto.

Vogal: Albino de Castro Ribas da Silva, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, José Maria Ho, chefe da Secção de Contabilidade e Património;

Vogal: Lok Sio Ieng, oficial administrativo principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Au Hoi Chi aliás Raquel Au, terceiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第22/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$ 300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$ 300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等文員張銘沁，當其出缺或因故不能視事時，由一高等級技術員區少玫代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第23/2003號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—經濟委員會”的款項作出分配；

在經濟委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條規定的職權，並根據第12/2000號行政命令授予的權限，作出本批示。

按照第10/2002號法律第十一條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移—公營部門—其他—經濟委

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Cheong Meng Sam, primeiro-oficial e, nas suas faltas ou impedimentos, Au Siu Mui, técnica superior de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2003

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Económico;

Sob proposta do Conselho Económico e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências delegadas pela Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 01 — divisão 07, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho

員會”，金額為\$3,541,000.00（澳門幣叁佰伍拾肆萬壹仟元整）的款項，分配如下：

Económico, na importância de \$ 3 541 000,00 (três milhões, quinhentas e quarenta e uma mil patacas), é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 10/2002, da seguinte forma:

經常開支

Despesas correntes

01-00-00-00	人員	\$ 2,538,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 495,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 3,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 556,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 476,000.00
01-01-06-00	重疊薪俸	\$ 25,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 35,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 120,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 120,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 30,000.00
01-02-05-00	出席費	\$ 400,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 50,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話	\$ 5,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 25,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 5,000.00
01-06-00-00	負擔補償	
01-06-03-00	交通費——負擔補償	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 100,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$ 85,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 8,000.00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 835,000.00
02-01-00-00	耐用品	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 20,000.00
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 40,000.00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 20,000.00
02-02-00-00	非耐用品	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 10,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 40,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 29,000.00
02-03-00-00	勞務之取得	
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 60,000.00

01-00-00-00	Pessoal	\$ 2 538 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 495 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 3 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 556 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 476 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos	\$ 25 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 35 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 120 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 120 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 30 000,00
01-02-05-00	Senhas de presença	\$ 400 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 50 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 5 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 25 000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 5 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque	\$ 100 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias	\$ 85 000,00
01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 8 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços	\$ 835 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros	
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio	\$ 20 000,00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 40 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 20 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 10 000,00
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 40 000,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 29 000,00
02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 60 000,00

02-03-02-00	設施之負擔	
02-03-02-01	電費	\$ 30,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 70,000.00
02-03-04-00	資產租賃	\$ 6,000.00
02-03-05-00	交通及通訊	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 60,000.00
02-03-06-00	招待費	\$ 20,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 30,000.00
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 350,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 50,000.00
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 18,000.00
05-02-00-00	保險	
05-02-01-00	人員	\$ 3,000.00
05-02-04-00	車輛	\$ 5,000.00
05-04-00-00	雜項	
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付... ..	\$ 10,000.00
07-00-00-00	投資	\$ 150,000.00
07-09-00-00	運輸物料	\$ 150,000.00
	總開支 ...	\$ 3,541,000.00

二零零三年一月二十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第24/2003號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予國際法事務辦公室一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$388,884.30（澳門幣叁拾捌萬捌仟捌佰捌拾肆元叁角）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第1/1999號法律第七條及十一月三日第223/98/M號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予國際法事務辦公室一項金額為\$388,884.30（澳門幣叁拾捌萬捌仟捌佰捌拾肆元叁角）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任 Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 30 000,00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações	\$ 70 000,00
02-03-04-00	Locação de bens	\$ 6 000,00
02-03-05-00	Transportes e comunicações	
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 60 000,00
02-03-06-00	Representação	\$ 20 000,00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$ 30 000,00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 350 000,00
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 50 000,00
05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$ 18 000,00
05-02-00-00	Seguros	
05-02-01-00	Pessoal	\$ 3 000,00
05-02-04-00	Viaturas	\$ 5 000,00
05-04-00-00	Diversas	
05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição para o F.S.S.	\$ 10 000,00
07-00-00-00	Investimentos	\$ 150 000,00
07-09-00-00	Material de transporte	\$ 150 000,00
	Total de despesas..	\$ 3 541 000,00

22 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 388 884,30 (trezentas e oitenta e oito mil, oitocentas e oitenta e quatro patacas e trinta avos), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 388 884,30 (trezentas e oitenta e oito mil, oitocentas e oitenta e quatro patacas e trinta avos), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jorge Manuel Faria da Costa Oliveira, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：助理辦公室主任 Amílcar Batista Feio；

委員：特級技術輔導員 Celeste Pon，當其出缺或因故不能視事時，由一等技術輔導員 Lam Pou Iu 代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Amílcar Batista Feio, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Celeste Pon, adjunto-técnico especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Lam Pou Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

23 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 25/2003 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$192,206.00（澳門幣壹拾玖萬貳仟貳佰零陸元整）；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據一九九九年十二月二十日公佈的第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為 \$192,206.00（澳門幣壹拾玖萬貳仟貳佰零陸元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳伯輝；

委員：辦公室副主任郭小麗，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員吳偉雄代任；

委員：首席高級技術員劉小湖，當其出缺或因故不能視事時，由二等文員 Cristina Fátima Luís de Almeida 代任。

本批示由二零零三年一月一日起生效。

二零零三年一月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零三年一月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2003

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 192 206,00 (cento e noventa e duas mil duzentas e seis patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, publicada em 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 192 206,00 (cento e noventa e duas mil duzentas e seis patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Pak Fai, coordenador do Gabinete.

Vogal: Kuok Sió Lai, coordenadora-adjunta do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Wai Hung, técnico superior assessor;

Vogal: Lau Sio Wu, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Cristina Fátima Luís de Almeida, segundo-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2003.

23 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

保安司司長辦公室

第2/2003號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及根據第6/1999號行政法規第四條第一款、第八條第二款（參照附件二第二款）聯同第13/2000號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、授予保安協調辦公室主任萬德民警務總長（編號103791）的權力如下：

（一）在不妨礙繼後知會原所屬部門的情況下，按照法律規定，批准以派駐或臨時提供服務方式於保安協調辦公室工作的人員的年假及審批缺勤所需之一切權力；

（二）簽署與保安協調辦公室職責事宜有關的所有文書之權力。

二、自二零零三年一月一日起，保安協調辦公室主任所作出之所有行為均獲追認，且其內容納入本授權範圍內。

二零零三年一月十五日

保安司司長 張國華

二零零三年一月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第5/2003號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、在第39/2002號運輸工務司司長批示第二款增加第（十）項，條文如下：

“澳門魚業商會代表一名。”

二、上指批示原第（十）項變為第（十一）項。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 2/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições conjugadas dos artigos 4.º, n.º 1, 8.º, n.º 2 (com referência ao n.º 2 do Anexo 2), do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

1. São delegados no coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança o intendente n.º 103 791, Diamantino José dos Santos:

1) Os poderes necessários para autorizar a concessão de licença de férias e justificar faltas, nos termos da lei, relativamente ao pessoal destacado ou em diligência no Gabinete Coordenador de Segurança, sem prejuízo da posterior comunicação ao serviço de origem;

2) Os poderes para assinar todo o expediente relativo aos assuntos que constituem atribuições do Gabinete Coordenador de Segurança.

2. Consideram-se ratificados todos os actos do coordenador que tenham sido praticados desde o dia 1 de Janeiro de 2003 e cujo conteúdo se integre no âmbito desta delegação.

15 de Janeiro de 2003.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 5/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É aditada ao n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, uma alínea 10) com a seguinte redacção:

«Um representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau.»

2. A actual alínea 10) do referido despacho passa a alínea 11).

三、上指批示第三款和第四款的條文修改如下：

“三、上款(六)至(十)項所指的實體的代表由該等實體建議，並由運輸工務司司長批示委任。

四、第二款(六)至(十一)項所指的委員會成員的任期為兩年。”

四、本批示自公佈的翌日起生效。

二零零三年一月十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 6/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第 5/2003 號運輸工務司司長批示修改的第 39/2002 號運輸工務司司長批示第二款(十)項和第三款的規定，作出本批示。

一、委任澳門漁業商會代表何錫強為漁業諮詢委員會成員。

二、本批示自公佈的翌日起生效。

二零零三年一月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零三年一月二十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

3. Os n.ºs 3 e 4 do despacho acima referido passam a ter seguinte redacção:

«3. Os representantes das entidades referidas nas alíneas 6) a 10) do número anterior são nomeados por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, sob proposta das mesmas.

4. O mandado dos membros da Comissão a que se referem as alíneas 6) a 11) do n.º 2 é de 2 anos.»

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao sua publicação.

17 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 10) do n.º 2 e do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado membro da Comissão Consultiva das Pescas, Ho Sek Keong, representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

20 de Janeiro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員分別於二零零二年十二月十七日、十二月十九日及十二月三十一日批示如下：

譚賢添——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條及第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年一月一日起至二零零四年九月三十日止，以定

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17, 19 e 31 de Dezembro de 2002, respectivamente:

Tam In Tim — nomeado, em comissão de serviço, adjunto de Gabinete, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/

期委任方式獲委任為辦公室助理，以填補上述行政法規附件一內所載之一職位。

梁葆青學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年一月三日起，以定期委任方式續委任為第三職階特級公關督導員，為期一年，並維持現時之職務。

許壹心學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年一月十七日起，以定期委任方式獲委任為第一職階一等資訊督導員，為期兩年，以填補上述行政法規附件一內所載之一職位。

摘錄自廉政專員分別於二零零三年一月七日及一月十七日批示如下：

陳紫玫學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款之規定，自二零零三年二月四日起，以定期委任方式續委任為第三職階特級技術輔導員，為期一年，並維持現時之職務。

鄧思敏學士——應其本人要求，自二零零三年一月二十日起，終止作為本署第一職階二等高級技術員之職務。

二零零三年一月二十三日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

/2000, de 1 de Janeiro de 2003 a 30 de Setembro de 2004, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo I ao citado regulamento administrativo.

Licenciada Leong Pou Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 3 de Janeiro de 2003, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Licenciado Hoi Iat Sam — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 17 de Janeiro de 2003, inclusive, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo I ao citado regulamento administrativo.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 e 17 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Licenciada Rita Chan Chi Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, a partir de 4 de Fevereiro de 2003, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Licenciada Tang Si Man — cessa, a seu pedido, as funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, a partir de 20 de Janeiro de 2003.

Comissariado contra a Corrupção, aos 23 de Janeiro de 2003. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu*.

審計署

批示摘錄

摘錄自本人於二零零三年一月十三日的批示：

劉達權及馮渭球，第一職階二等高級技術員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第二十五條及經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零三年二月五日起生效。

二零零三年一月二十四日於審計署

綜合事務局局長 區惠華

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 13 de Janeiro de 2003:

Lau Tat Kun e Fong Wai Kao, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Fevereiro de 2003.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Janeiro de 2003. — A Directora da DSAG, *Au Vai Va*.

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零三年一月十七日行使經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指附件四第二項及第13/2000號行政命令第一款所賦予的權限而作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項及第十三條第二款a)項的規定，並按照同一通則第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項所規定；同時經考慮上述通則第二百零一條第二款f)項的加重情節和第二百零一條第二款h)及i)項的減輕情節，對海關警員編號09881，何惠林科處撤職處分。

因應本批示而向澳門特別行政區中級法院提起司法上訴之期限為三十天。

二零零三年一月二十二日於海關

海關關長 徐禮恆

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2003, proferido de acordo com a competência que lhe advém da alínea 2), do Anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Ho Wai Lam, guarda n.º 09 881, destes Serviços — demitido, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), e 13.º, n.º 2, alínea a), com referência ainda aos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), e tendo em consideração as circunstâncias agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alínea f), e atenuadas pelo artigo 200.º, n.º 2, alíneas h) e i), todos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Do presente despacho cabe recurso contencioso no prazo de trinta dias para o TSI da RAEM.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Janeiro de 2003. — O Director-geral dos Serviços, *Chôl Lai Hang*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室主任分別於二零零三年一月三日及一月十四日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階助理員洪勝健之散位合同獲准以同一職級及職階續期六個月，由二零零三年二月一日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階熟練助理員馬志雄之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零零三年二月二十二日起生效。

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 e 14 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Hong Seng Kin, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

Ma Chi Hong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2003.

二零零三年一月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零二年十一月七日、十一月二十六日作出的批示：

Roque Silva Chan及嚴嘉敏——分別為本辦公室第三職階特級助理技術員、第一職階一等技術輔導員，均屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，分別由二零零二年十二月二十日及二零零三年一月一日起生效。

摘錄自檢察長分別於二零零二年十二月五日、十二月十日作出的批示：

包美鳳——本辦公室第六職階助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零三年一月一日起生效。

應何暉妍的請求，其在本辦公室擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零二年十二月十八日起予以解除。

摘錄自檢察長於二零零三年一月六日作出的批示：

林郁豪——本辦公室第二職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項之規定，獲准以散位合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第三職階熟練助理員，由二零零三年一月五日起生效。

二零零三年一月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 e 26 de Novembro de 2002:

Roque Silva Chan e Im Ka Man, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2002 e 1 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 e 10 de Dezembro de 2002, respectivamente:

Pau Mei Fong, auxiliar, 6.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Ho Fai In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 18 de Dezembro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Janeiro de 2003:

Lam Iok Hou, auxiliar qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Janeiro de 2003.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Janeiro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零零三年一月七日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Janeiro de 2003:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁紹權學士在本局擔任第一職階

Licenciado Leong Sio Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decre-

二等高級資訊技術員職務的編制外合同，自二零零三年二月十五日起續期兩年。

二零零三年一月二十三日於新聞局

局長 陳致平

to-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2003.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Janeiro de 2003.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零二年十二月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁少梅學士在本局擔任二等高級技術員第三職階的編制外合同續期六個月，自二零零二年十二月五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零二年十二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局助理員第二職階劉淑嫻的散位合同續期一年，自二零零三年一月三十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，本局二等技術輔導員第三職階譚宗騏的編制外合同續期一年，以及修改其第三條款為一等技術輔導員第一職階，薪俸點 305，自二零零三年一月一日起生效。

摘錄自本局副局長於二零零三年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局二等技術輔導員第一職階徐秀晶的散位合同續期六個月，自二零零三年一月二十四日起生效。

二零零三年一月二十九日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Dezembro de 2002:

Licenciada Leong Sio Mui, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2002.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Dezembro de 2002:

Lao Sok Han, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Janeiro de 2003.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Dezembro de 2002:

Tam Chong Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos n.ºs 3 dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2003:

Choi Sao Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零零三年一月二十日之批示：

應本局編制外合同第二職階二等技術員劉志美之要求，由二零零三年二月七日起解除其編制外合同，以便由該日起於行政暨公職局擔任職務。

二零零三年一月二十一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2003:

Lau Chi Mei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a fim de iniciar funções na DSAFP, a partir de 7 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 21 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署於二零零二年十一月二十八日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第三職階一等高級技術員Isabel Maria Marcelino Vieira學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零二年十二月六日起生效。

按本署於二零零二年十二月十日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，管理委員會第三職階特級技術輔導員Eulália das Felicidades Estrócio Souza，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期兩年，自二零零三年二月二十二日起生效。

按本署於二零零二年十二月十九日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部員工陳玉坤學士、何發堂及陳國華，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級分別調整為第一職階首席高級技術員、第一職階首席技術輔導員及第一職階首席助理技術員，薪俸點為540、350及265點，皆自二零零二年十二月二十七日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Novembro de 2002:

Licenciada Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2002.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Dezembro de 2002:

Eulália das Felicidades Estrócio Souza, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do CA — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2003.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 19 de Dezembro de 2002:

Licenciado Chan Iok Kuan, Ho Fat Tong aliás Inácio Ho, e Chan Kok Va, contratados além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência às categorias de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2002.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年十一月十二日作出，並於同月十五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階首席助理技術員陳國華，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零三年一月二十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月十八日作出，並於同月十九日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第一職階首席高級技術員Isabel Maria Marcelino Vieira學士、第三職階二等技術輔導員溫崇政及第二職階二等文員Cristina Fátima de Jesus獲續有關編制外合約，首位為期一年，最後兩位為期兩年，薪俸分別為540、290及240點，各自由二零零二年十二月二十日、二零零三年三月十二日及三月三十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年十二月十九日作出，並於同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階首席技術輔導員麥惠英、第一職階三等文員Anita Anok及第一職階二等助理技術員杜詠雅獲續有關編制外合約，為期兩年，薪俸分別為365、195及195點，各自由二零零三年三月二十七日、三月二十七日及三月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年十二月二十三日作出，並於同月二十七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建築及設備部第二職階首席技術輔導員李炳燊，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零二年十二月二十三日起生效。

准 照 摘 錄

飲食場所“粥軒鮮鍋”於二零零二年十二月三十一日獲發給第142/2002號准照，持牌人為盧家輝。該店位於澳門勞動節大馬路343號，347號地下P，Q舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Novembro de 2002, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Chan Kok Va, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, dos SIS — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2003.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Licenciada Isabel Maria Marcelino Vieira, Van Son Cheng e Cristina Fátima de Jesus, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, para a primeira, e dois anos, para os seguintes, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, e segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2002, e 12 e 31 de Março de 2003, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 19 de Dezembro de 2002, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Mak Wai Ieng, Anita Anok e Tou Weng Nga, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27, 27 e 20 de Março de 2003, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Dezembro de 2002, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Lei Peng San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2002.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 142/2002, em 31 de Dezembro, em nome de Lou Ka Fai, para o estabelecimento de comidas «Chok Hin Sin Vo», sito na Avenida 1.º de Maio, n.ºs 343, 347, lojas P e Q, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

飲食場所“中山美食”於二零零二年十二月三十一日獲發給第143/2002號准照，持牌人為古奕發。該店位於澳門台山中街310號，逸麗花園地下X舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

飲食場所“聚富美食”於二零零三年一月八日獲發給第2/2003號准照，持牌人為陳炳根。該店位於澳門飛喇士街438號地下W舖。

(是項刊登費用為\$ 265.00)

飲食場所“高雅茶餐室”於二零零三年一月十六日獲發給第4/2003號准照，持牌人為高雅餐飲管理（集團）有限公司。該店位於澳門罉些喇提督大馬路108號B地下及閣樓Aa舖和B舖。

(是項刊登費用為\$ 294.00)

飲食場所“德利美食”於二零零三年一月十七日獲發給第7/2003號准照，持牌人為陸國基。該店位於澳門黑沙環第五街38號至40號及黑沙環新巷34號至58號地下H，I，J，K，L，M舖。

(是項刊登費用為\$ 294.00)

二零零三年一月二十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Foi emitida a licença n.º 143/2002, em 31 de Dezembro, em nome de Koo, Yet Fet, para o estabelecimento de comidas «Chon San», sito na Rua Central de T'oi Sán, n.º 310, Jardim Yat Lai, r/c, loja X, Macau.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 2/2003, em 8 de Janeiro, em nome de Chan Peng Kan, para o estabelecimento de comidas «Choi Fu», sito na Rua do General Ivens Ferraz, n.º 438, r/c, loja W, Macau.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 4/2003, em 16 de Janeiro, em nome de Sociedade de Gestão de Alimentos e Bebidas (Grupo) Kou Nga, Limitada, para o estabelecimento de comidas «Kou Nga», sito na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 108 B, r/c e s/l, lojas Aa e B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Foi emitida a licença n.º 7/2003, em 17 de Janeiro, em nome de Loc Cuoc Kei, para o estabelecimento de comidas «Tak Lei Mei Sek», sito na Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.ºs 38 a 40, e Travessa Nova da Areia Preta n.ºs 34 a 58, r/c, lojas H, I, J, K, L e M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何嘉雯及梁鍵璋在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約分別自二零零三年一月十二日及二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林月霞在本局擔任職務的編制外合約自二零零三年一月七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Dezembro de 2002:

Ho Ka Man e Leong Kin Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2002:

Lam Ut Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2003.

按照經濟財政司司長於二零零二年十二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋顯貴、Sérgio Zeferino de Souza、梁國強、陳紫綾、李慧菁、陳嘉俊及李偉勤在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約獲續期壹年，首三位分別由二零零三年一月十五日、一月十五日及一月二十九日起生效，其餘由二零零三年二月一日起生效。

按照本局副局長於二零零三年一月十三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任二等高級技術員朱奕聰及 Cristina Luisa Joaquim Neto Valente 自二零零三年一月二十三日起獲確定委任出任該職位。

按照本局副局長於二零零三年一月二十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任二等高級技術員Regina Gageiro Madeira、蕭書香及馮小萍自二零零三年一月二十三日起獲確定委任出任該職位。

按照經濟財政司司長於二零零三年一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Catarina Coelho Ruas 在本局擔任職務的編制外合約自二零零三年二月八日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2002:

Vai Hin Kuai, Sérgio Zeferino de Souza, Leong Kok Keong, Chan Chi Leng, Lei Vai Cheng, Chan Ka Chon aliás Paulo Chan, e Lei Wai Kan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15, 15 e 29 de Janeiro para os três primeiros, e 1 de Fevereiro de 2003, para os restantes.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2003:

Chu Iek Chong e Cristina Luisa Joaquim Neto Valente, técnicos superiores de 2.^a classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2003.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2003:

Regina Gageiro Madeira, Sio Su Heong e Fong Sio Peng, técnicos superiores de 2.^a classe, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.^o, n.º 12, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2003.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2003:

Ana Catarina Coelho Ruas — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato, com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2003.

Declarações

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 組章	Organ. Cap. 組	職能 Func.	經濟 Económica	Alin.					
32	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-01-08-00 02-02-04-00 02-02-07-00 02-03-02-01 02-03-04-00 02-03-05-03 02-03-08-00 02-03-09-00	司法警察局 其他耐用用品 辦事處消耗 其他非耐用用品 電費 資產租賃 交通及通訊之其他負擔 各項特別工作 未列明之負擔	Polícia Judiciária Outros bens duradouros Consumos de secretaria Outros bens não duradouros Energia eléctrica Locação de bens Outros encargos de transportes e comunicações Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados	700,000.00 180,000.00	180,000.00 90,000.00 100,000.00 90,000.00 200,000.00 220,000.00	“17/01/2003 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 17/01/2003.”	
					Total	880,000.00	880,000.00		

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Códigol 項Alin.					
12	00	9-03-0 9-03-0	02-03-09-00 05-04-00-00	09 13	共用開支 其他 備用撥款	Despesas Comuns Outros Dotação provisional	2,815,000.00	2,815,000.00	"20/01/2003 之行政長 官批示" "Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 20/01/2003."
總 額							2,815,000.00	2,815,000.00	

二零零三年一月二十九日於財政局——局長 艾衛立
Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞 工 暨 就 業 局

更 正

因本局文誤，刊登於一月二十二日第4/2003期《澳門特別行政區公報》第二組之批示摘錄有不確之處，現更正如下：

原文為：“... Kuan Fong... ”

應改為：“... Hong Fong... ”。

二零零三年一月二十二日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2003, II Série, de 22 de Janeiro, se rectifica:

Onde se lê: «Kuan Fong...»

deve ler-se: «Hong Fong...».

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 22 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休 / 撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零三年一月十五日發出的批示：

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階特級地形測量員李志健之遺孀黃慧貞，退休基金會會員編號511-8/P，每月的撫恤金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零二年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零零三年一月七日退休基金會行政管理委員會主席的批示及經同年同月十三日經濟財政司司長確認：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並配合核准退休基金會章程的九月二十八日第45/98/M號法令第二條第三款的規定，本會第三職階一等文員Humberto Mariano Marçal的散位合同，自二零零三年二月十二日起，以附註形式續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，並配合核准退休基金會章程的九月二十八日第45/98/M號

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2003:

1. Wong Wai Cheng da Luz, viúva de João Carlos da Luz, que foi topógrafo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 511-8/P — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2002, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 135, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 7 de Janeiro de 2003, homologados pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 13 do mesmo mês e ano:

Humberto Mariano Marçal — renovado, por averbamento, o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como primeiro-oficial, 3.º escalão, neste FP, a partir de 12 de Fevereiro de 2003, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 2.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, pelo qual foram aprovados os Estatutos do Fundo de Pensões.

Wong Io Wa, Cheong Seak Weng, Felisberto Ng, Sou Chong Chon e Sio Kit Lap — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento como auxiliares qualificados, 7.º e 6.º escalão, para os dois primeiros, auxiliares, 7.º e 6.º escalão, para o ter-

法令第二條第二款及第三款的規定，黃耀華、張錫永、Felisberto Ng、蘇宗俊及蕭杰立在本退休基金會擔任職務之散位合同，首四位自二零零三年二月五日起，最後一位自同年同月十二日起，以附註形式續期一年，首兩位續聘為第七職階及第六職階熟練助理員，第三及第四位續聘為第七職階及第六職階助理員，最後一位續聘為第五職階半熟練工人。

二零零三年一月二十二日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年一月十四日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款之規定，確定委任 José Manuel Moreira de Carvalho Allen 擔任本局文職人員編制專業技術員人員組別，第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為 400。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零三年二月四日起與李瑞賢及許志仁簽訂為期一年之編制外合同，以分別擔任第一職階一等技術輔導員之職務及第一職階首席助理技術員之職務，薪俸點分別為 305 及 265；期滿皆可續約。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第 42/GM/99 號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

程嫻瑰、葉細根、黎意珍及官治波，續聘為第三職階熟練工人，薪俸點為 170，自二零零三年二月一日起生效；

第五職階半熟練工人，薪俸點為 170：黃漢華、譚俊偉及梁景華，分別自二零零三年二月二十二日、二月二十二日及二月十四日起生效；第四職階半熟練工人，薪俸點為 160：鄭威全及李淑賢，各自由二零零三年二月一日及二月十六日起生效；

ceiro e quarto, e operário semiqualeficado, 5.º escalão, para o último, neste FP, pelo período de um ano, a partir de 5 para os primeiros quatro, e 12 de Fevereiro de 2003, para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 2.º, n.ºs 2 e 3, do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, pelo qual foram aprovados os Estatutos do Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 22 de Janeiro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2003:

José Manuel Moreira de Carvalho Allen — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março.

Lei Soi In e Hoi Chi Ian — contratados além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índices 305 e 265, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 4 de Fevereiro de 2003.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março:

Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Fevereiro de 2003;

Operários semiqualeficados, 5.º escalão, índice 170: Vong Hon Wa, Tam Chon Wai e Leung Ken Va, a partir de 22, 22 e 14; 4.º escalão, índice 160: Chiang Wai Chun e Lei Sok In Pinto, a partir de 1 e 16 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

陸超倫，續聘為第三職階熟練助理員，薪俸點為150，自二零零三年二月二十八日起生效；

第五職階助理員，薪俸點為140：呂鶴群，自二零零三年二月十四日起生效；第四職階助理員，薪俸點為130：歐少華及陳秀芳，自二零零三年二月十一日起生效；第三職階助理員，薪俸點為120：歐陽惠芳及莫永秀，自二零零三年二月二十三日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零三年一月二十一日之批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零三年二月五日起與黃曼瑩、黃碧琪及高家怡簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350，期滿可續約。

二零零三年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自本人於二零零二年十二月十七日作出的批示：

Ganga Bahadur Gurung，澳門監獄警署實習員，屬散位合同，應其要求，由二零零三年一月十七日起終止職務。

二零零三年一月二十二日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按行政長官於二零零二年十二月十二日之批示：

João Carlos Rodrigues de Castro，本局第三職階首席診療技術員——其個人工作合同，由二零零三年二月一日起獲續期六個月。

Lok Chio Lon, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 28 de Fevereiro de 2003;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Loi Hok Kuan, a partir de 14; 4.º escalão, índice 130: Au Sio Va e Chan Sao Fong, a partir de 11; 3.º escalão, índice 120: Au Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2003:

Ana Vong aliás Vong Man Ing, Wong Pek Kei e Kou Ka I aliás Ines Kou — contratados além do quadro, por um ano, eventualmente renovável, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 5 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Dezembro de 2002:

Ganga Bahadur Gurung, guarda-estagiário, deste EPM, assalariado — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 17 de Janeiro de 2003.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Janeiro de 2003. — O Director, Lee Kam Cheong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2002:

João Carlos Rodrigues de Castro, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2003.

按本局代局長於二零零二年十二月二十六日之批示：

黎文豪及張光熾，分別為本局散位合同第三職階醫院主治醫生及第三職階第一職等衛生服務助理員，各自由二零零三年一月六日及一月五日起獲續約一年。

關美荇及黃少豹，皆為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零三年一月二十日及一月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階第一職等衛生服務助理員。

按社會文化司司長於二零零二年十二月三十日之批示：

郭歡歡，為本局第二職階醫院主任醫生，Vicente Manuel da Fonseca Chantre及周蘇，為本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，分別由二零零三年四月十二日、四月一日及四月十二日起獲續期一年。

按照本局代局長於二零零二年十二月三十日之批示：

李蕙姬，為本局散位合同第一職階二等高級技術員，由二零零三年一月三日起獲續約三個月。

按照本人於二零零三年一月三日之批示：

郭金玲、雷詠嫻、黃志妹、蘇燕帽及戴勝榮，皆為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，分別由二零零三年一月十五日（首三位）及一月二十三日（最後兩位）起獲續約六個月。

下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期三個月：

歐陽翠麗及梁儉華，為第一職階護士，由二零零三年一月三日起生效；

羅嘉樺，為第一職階二等技術輔導員，由二零零三年一月十五日起生效；

陳麗君，為第一職階三等文員，由二零零三年一月八日起生效；

陳錫添及林旺福，為第一職階二等助理技術員，分別由二零零三年一月二十一日及一月十五日起生效；

第一職階第一職等衛生服務助理員：甄耀強及柯海豐，由二零零三年一月十日起生效；楊學識、蘇太陽及譚文添，由二零零三年二月一日起生效；劉漢英及蕭秀芳，由二零零三年一月二十三日起生效；劉錦聰及盧定泉，分別由二零零三年一月二十四日及一月三日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Dezembro de 2002:

Lai Man Hou, assistente hospitalar, 3.º escalão, e Cheong Kong Chi, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 e 5 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Kuan Mei Hang aliás Quan My Hang, e Vong Sio Pao, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 e 3 de Janeiro de 2003, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2002:

Guo Huanhuan, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, Vicente Manuel da Fonseca Chantre e Zhou Su, assistentes hospitalares, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 12, 1 e 12 de Abril de 2003, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Dezembro de 2002:

Lei Wai Kei, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 3 de Janeiro de 2003.

Por despachos do signatário, de 3 de Janeiro de 2003:

Kuok Kam Leng, Loi Veng Seong, Wong Chi Mui, Sou In Mou e Tai Seng Weng, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 15 para os três primeiros, e 23 de Janeiro de 2003, para os dois últimos.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ao Ieong Choi Lai e Leong Kim Wa, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2003;

Lo Ka Wa, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2003;

Chan Lai Kuan, como terceiro-oficial, 1.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2003;

Chan Sek Tim e Lam Wong Fok, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 e 15 de Janeiro de 2003, respectivamente;

Auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão: Ian Iu Keong e O Hoi Fong, a partir de 10 de Janeiro; Ieong Hok Sek, Sou Tai Ieong e Tam Man Tim, a partir de 1 de Fevereiro; Lao Hon Ieng e Sio Sao Fong, a partir de 23 de Janeiro; Lau Kam Chong e Lo Teng Chun, a partir de 24 e 3 de Janeiro de 2003, respectivamente.

二零零三年一月二十九日於衛生局

局長 瞿國英

Serviços de Saúde, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年九月二十六日及二零零三年一月十四日作出的批示：

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用楊敏健擔任本局澳門演藝學院舞蹈學校教師職務，為期十個月，自二零零三年一月十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陸曉敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零零三年二月十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為 305。

摘錄自本局代局長於二零零三年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，林國權及黃洪強在本局分別擔任第二職階首席攝影師及視聽器材操作員、第二職階三等文員職務的編制外合同續期一年，各自由二零零三年二月九日及三月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

蕭詠儀——第二職階首席照相排版員，自二零零三年二月二日起生效；

陳元順和雷詠琴孔——第五及第三職階助理員，分別自二零零三年二月十二日及十四日起生效；

馬錦洪——第五職階半熟練工人，自二零零三年三月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Setembro de 2002 e 14 de Janeiro de 2003, respectivamente:

Yang MinJian — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dez meses, como professora da Escola de Dança do Conservatório de Macau, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 16 de Janeiro de 2003.

Lok Io Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Fevereiro de 2003.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 7 de Janeiro de 2003:

Lam Kok Kun e Wong Hung Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.º escalão, e terceiro-oficial, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro e 1 de Março de 2003, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sio Weng I aliás Maria Rosa Sio, como operadora de fotocomposição principal, 2.º escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2003;

Chan Un Son e Loi Weng Kam Hung, como auxiliares, 5.º e 3.º escalão, a partir de 12 e 14 de Fevereiro de 2003, respectivamente;

Ma Kam Hong, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, a partir de 1 de Março de 2003.

二零零三年一月二十二日於文化局

局長 何麗鑽

Instituto Cultural, aos 22 de Janeiro de 2003. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零二年十二月十八日作出的批示：

陳淑儀及何淑姬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局分別擔任第一職階一等及第三職階二等助理技術員職務的編制外合同，各自自由二零零三年三月十三日及三月七日起續期一年。

何德——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零三年三月十四日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點140的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零三年一月二日作出的批示：

何娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零三年三月二十日起續期一年。

二零零三年一月十七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2002:

Chan Sok I e Ho Sok Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas auxiliares de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 7 de Março de 2003, respectivamente.

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2003.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 2 de Janeiro de 2003:

Ho Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2003.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Janeiro de 2003.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零零二年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃維津在本局擔任第七職階助理員的散位合同，自二零零三年二月五日起續期三個月。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, do Instituto, de 30 de Dezembro de 2002:

Wong Wai Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2003.

摘錄自代局長於二零零三年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃結彬及侯炳賢在本局擔任第三職階一等技術員職務的編制外合同，自二零零三年三月二十二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零三年一月十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一投考人第二職階一等高級技術員韓衛，獲確定委任為本局人員編制內高級技術人員職程第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等技術員葉文祺及陳潔屏，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員。

二零零三年一月二十三日於社會工作局

代局長 容光耀

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 14 de Janeiro de 2003:

Wong Kit Pan e Hau Peng Iun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2003:

Hon Wai, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2002, II Série, de 26 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ip Man Kei e Chan Kit Ping, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2002, II Série, de 26 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用李婕學士自二零零三年一月二日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸 260 點，為期六個月。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Novembro de 2002:

Licenciada Lei Chit — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2003.

摘錄自社會文化司司長於二零零二年十二月十八日作出的批示：

按十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條，以及第33/2001號行政法規第六條第三款的规定，延長本局第三職階首席行政文員 Lucinda Mendes Coelho於第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任職務的臨時定期委任的期限，自二零零三年一月一日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的规定，以散位合同方式聘用梁文權自二零零三年一月一日起在本局擔任第一職階工人職務，薪俸110點，為期六個月。

二零零三年一月二十一日於體育發展局

局長 蕭威利

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零三年一月三日作出之批示：

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本辦公室擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零三年二月十五日起續期一年，薪俸點240。

二零零三年一月二十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煒

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月二日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第三款、第四條及第五條之規定，以

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Dezembro de 2002:

Lucinda Mendes Coelho, oficial administrativo principal, 3.º escalão, deste Instituto — prorrogada, por mais um ano, a comissão eventual de serviço, para exercer funções no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Leong Man Kun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Instituto do Desporto, aos 21 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 3 de Janeiro de 2003:

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2003.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Janeiro de 2003. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Janeiro de 2003:

Ana Izabel Machon, oficial administrativo principal, 2.º escalão, do quadro destes Serviços — nomeada, em comissão de servi-

定期委任方式委任本局人員編制第二職階首席行政文員 Ana Izabel Machon 為本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月七日所作出的批示：

黃偉儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合約方式獲聘任為本局第一職階三等翻譯員，合同由二零零三年一月二十四日起生效，為期一年。

聲 明

茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，下述員工轉為本局編制內超額人員狀況：

姓名 Nome	被委任之職位 Cargo ocupado em comissão de serviço	原職級 Categoria de origem
Ana Izabel Machon	科長 Chefe de secção	第二職階首席行政文員 Oficial administrativo principal, 2.º escalão

二零零三年一月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

ço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-Estruturas desta Direcção de Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 3, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Janeiro de 2003:

Wong Wai Yi — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Janeiro de 2003.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零零三年一月十日運輸工務司司長批示：

本局三管輪鍾永業，在二零零二年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中的唯一合格應考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2003:

Chong Veng Ip, condutor mecânico marítimo auxiliar, desta Capitania, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2002, II Série, de 4 de Dezembro — nomeado, definitivamente, condutor mecânico marítimo, 1.º escalão, da carreira de mecânico

通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內管輪職程第一職階二管輪，繼續佔據三月二十七日第15/95/M號法令附表所載的職位。

二零零三年一月二十一日於港務局

局長 黃穗文

marítimo do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, continuando a ocupar o mesmo lugar constante do mapa anexo ao Decreto-Lei n.º 15/95/M, de 27 de Março.

Capitania dos Portos, aos 21 de Janeiro de 2003. — A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第二職階一等高級技術員區少玫，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人，本局人員編制內第二職階一等技術員麥炳堅，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一及第二的本局人員編制內第二職階一等技術輔導員林志雄及黃俊鈞，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條及第四十九條第三款並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2003:

Au Siu Mui, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Mak Peng Kin, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Chi Hong e Vong Chon Kuan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, respectivamente classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lai Un Man, So Ion Leng aliás Virgínia So, Kuok Chong Tat, Vong Kai Vai, Tomás Mendes António, Ho Kuok Keong e

人員通則》第二十二條的規定，在二零零二年十二月十一日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第七名的本局人員編制內第三職階氣象觀察員黎婉文、蘇潤玲、郭忠達、黃繼偉、李永權、何國強及方淑貞，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，何志榮及朱達均在本局分別擔任第五及第三職階熟練助理員職務的散位合同，各自由二零零三年二月十三日及二月十九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員黃華森，擔任本局儀器暨維修處處長的定期委任，自二零零三年四月六日起續期一年。

二零零三年一月二十九日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Fong Sok Cheng, observadores meteorológicos, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, respectivamente classificados do 1.º ao 7.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2002, II Série, de 11 de Dezembro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 49.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ho Chi Weng e Chu Tat Kuan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 5.º e 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 e 19 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Janeiro de 2003:

Vong Va Sam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2003.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 29 de Janeiro de 2003. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，經濟局人員編制第二職階首席行政文員林慧萍自二零零三年二月四日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

二零零三年一月二十四日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2002:

Lam Vai Peng, oficial administrativo principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — transferida para o quadro de pessoal deste Instituto, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2003.

Instituto de Habitação, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

名單

Lista

根據第54/GM/97號批示，審計署現公佈二零零二年第四季度給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, vem o Comissariado da Auditoria publicar a lista de apoio financeiro concedido no 4.º trimestre do ano de 2002:

受資助者 Beneficiário de apoio financeiro	目的 Finalidade	撥給金額（澳門幣） Montante atribuído (MOP)
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	捐款 Donativo	\$15,000.00

二零零三年一月二十四日於審計署部門綜合事務局

Direcção de Serviços de Assuntos Genéricos do Serviço do Comissariado da Auditoria, aos 24 de Janeiro de 2003.

局長 區惠華

A Directora dos Serviços, *Au Vai Va*.

（是項刊登費用為 \$881.00）

（Custo desta publicação \$ 881.00）

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

通告

Aviso

按照保安司司長於二零零三年一月九日的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補警察總局人員編制資訊技術人員組別內第一職階二等資訊技術員一缺。

Faz-se público que, por despacho de 9 de Janeiro de 2003, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários.

1. 方式、期限及有效期

1. Tipo, prazo e validade

本普通入職開考以考試方式進行。准考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考之有效期於有關空缺被填補後屆滿。

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga referida.

2. 投考條件

2. Condições de candidatura

2.1. 投考人：

2.1. Candidatos:

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

a) Sejam residentes permanentes da RAEM, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) 符合根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第三十四條第二款任一項之規定。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及參加開考所需之工作評核。

投考人如屬警察總局人員，以及上述a)、b)和d)項所指的文件已存放在其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人須填寫根據同上《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件連同上述應遞交之文件，並於指定期限及辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路730至804號，中華廣場十六樓資源管理廳遞交有關文件。

4. 工作性質

運用既定計劃之技術性方法及程序，能獨立並盡責地擔任資訊領域之研究及應用之職務。

5. 薪俸

第一職階二等資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件一之表三第八級別內所載的350點。

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質、並使用以下的評分方法及比例：

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do mesmo Estatuto;

c) Preencham o determinado numa das alíneas previstas no n.º 2 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalha, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes aos Serviços de Polícia Unitários, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento de Gestão de Recursos dos SPU, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, edifício China Plaza, 16.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, de âmbito informático, executadas com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida.

5. Vencimento

O técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 8, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3 do anexo I do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

第一階段：

筆試——百分之五十。

第二階段：

a) 專業面試——百分之三十；及

b) 履歷分析——百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。筆試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

III. 《澳門公職法律制度》：

a) 重新公佈於一九九七年六月二十三日第二十五期《澳門政府公報》第一組、經修改的第85/89/M號法令；

b) 十二月二十一日第86/89/M號法令；

c) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

IV. 澳門特別行政區警察總局有關的法律及行政法規：

a) 第1/2001號法律；

b) 第2/2001號行政法規；

V. 規範澳門特別行政區公共財政活動之法規：

a) 經四月二十七日第22/87/M號法令修改及經十二月二十日第1/1999號法律附件三第六條廢止部分條文之十一月二十一日第41/83/M號法令；

b) 二月十九日第49/85號批示；

1.ª fase:

Prova escrita — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%; e

b) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase, e consideram-se excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova escrita.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

I. Lei Básica da RAEM.

II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 85/89/M, republicado, com alterações, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 25, I Série, de 23 de Junho de 1997;

b) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

IV. Lei e Regulamento Administrativo dos Serviços de Polí-cia Unitários da RAEM:

a) Lei n.º 1/2001;

b) Regulamento Administrativo n.º 2/2001.

V. Diploma que Regulamenta a Actividade Financeira do Serviço Público da Administração da RAEM:

a) Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro;

b) Despacho n.º 49/85, de 19 de Fevereiro.

VI. 有關工程、資產與勞務之取得的開支制度：

a) 經五月十五日第 30/89/M 號法令修改之十二月十五日第 122/84/M 號法令；

b) 七月六日第 63/85/M 號法令；

VII. 行政當局在資訊方面的活動協調機制：

——五月二十四日第 39/GM/96 號批示；

(2) 專業知識：

——資料庫：MS SQL Server 及 Oracle；

——伺服器：MS Windows 2000 Server、Unix 及 Linux；

——程式編寫：Delphi、SQL、COBOL、Java、PHP 及 ASP；

——資訊系統：Client/Server 及 Web；

——資訊分析系統；

——網絡保安；

——區域網絡及廣域網絡；

——內聯網及國際互聯網。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 趙汝民

正選委員：顧問 關冠雄

首席高級資訊技術員 鄭耀漢

候補委員：局長助理 Mário António Lameiras

警司 董志明

二零零三年一月二十日於警察總局

警察總局局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$7,536.00）

VI. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

VII. Define mecanismos de coordenação das actividades da administração no domínio da informática:

— Despacho n.º 39/GM/96, de 24 de Maio.

(2) Conhecimento profissional:

— Base de dados: MS SQL Server e Oracle;

— Servidores: MS Windows 2000 Server, Unix e Linux;

— Programação: Delphi, SQL, COBOL, Java, PHP e ASP;

— Sistemas Informáticos: Client/Server e Web;

— Sistemas de Análise Informáticos;

— Segurança de Redes;

— Redes LAN e WAN;

— Intranet e Internet.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chio U Man, chefe do Departamento de Gestão de Recursos.

Vogais efectivos: Kuan Kun Hong, assessor; e

Kuong Io Hon, técnico superior de informática principal.

Vogais suplentes: Mário António Lameiras, adjunto do comandante-geral; e

Tong Chi Meng, comissário.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Janeiro de 2003.

O Comandante-geral, José Proença Branco.

（Custo desta publicação \$ 7 536,00）

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

三十日告示

Éditos de 30 dias

茲公佈，崔惠貞女士為其曾任澳門海關警員之亡兒源煒明申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零零三年一月二十三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que tendo Choi Vai Cheng requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu filho Iun Wai Meng, que foi guarda dos Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Janeiro de 2003.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

澳 門 基 金 會

FUNDAÇÃO MACAU

名 單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零二年第四季度的贊助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2002:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo Seng Lei	資助舉辦國慶曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/9/2002	11/10/2002	3,000.00
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	資助舉辦“現代經典金曲會知音”演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de concerto musical.	24/9/2002	11/10/2002	3,000.00
澳門晉江同鄉會 Associação dos Contrerrâneos de Chon Kóng de Macau	舉辦“世界晉江同鄉總會成立五週年暨2002年懇親大會”和“澳門晉江同鄉會成立十五週年暨第七屆理監事就職典禮”的一項活動“經濟論壇”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «Debate Económico» em comemoração do 5.º aniversário da Ass. Internacional dos Contrerrâneos de Chon Kóng, bem como o 15.º aniversário da Associação dos Contrerrâneos de Chon Kóng de Macau.	24/9/2002	11/10/2002	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau	資助舉辦 “Religion and Culture — past approaches, present globalisation, future challenges” 國際座談會的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do II Simpósio Internacional: «Religion and Culture — past approaches, present globalisation, future challenges».	24/9/2002	11/10/2002	50,000.00
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	出版小說 “自強不息” 及雜文集 “胡言亂語”。 Subsídio para apoio à edição de 2 livros.	28/5/2002	11/10/2002	40,000.00
澳門百利曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	舉辦 “樂韻悠揚迎新歲曲藝晚會”。 Subsídio para a realização de um concerto de ópera chinesa.	29/4/2002	17/10/2002	3,000.00
國際華商協進會 International Association of Chinese Traders	資助舉辦 “國際華商經貿會議2002” 之部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da reunião «International Chinese Traders Convention 2002».	5/8/2002	21/10/2002	200,000.00
José Silveira Machado	資助出版 “澳門：回憶和傳統” (第2期資助款)。 Subsídio para apoio à edição do livro «Macau-Memórias e Tradições» (2.ª prestação).	30/1/2002	24/10/2002	25,000.00
Marlene Eurídice da Cruz Lima	資助行李費。 Subsídio para transporte de bagagem.	23/10/2002	25/10/2002	5,000.00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	資助2002年度活動計劃的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o plano de actividades do ano 2002.	8/10/2002	31/10/2002	30,000.00
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	資助舉辦 “慶澳門回歸三周年共和國百位將軍書畫展” 的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da exposição sobre calligrafia e pintura em comemoração do 3.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	8/10/2002	31/10/2002	20,000.00
新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau	舉辦二場 “新昇迎澳門回歸三周年粵曲演唱晚會” 的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de dois concertos de ópera chinesa em comemoração da passagem do 3.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	8/10/2002	31/10/2002	3,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	資助該會三位作家應邀赴日出席“亞洲華文作家協會第九屆會員代表大會”的經費。 Subsídio para apoio à deslocação a Tóquio no «9.º Seminário dos Representantes dos Membros dos Escritores da Ásia».	8/10/2002	31/10/2002	30,000.00
澳門蓮峯廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode Lin Fong Mio	舉行“紀念林則徐巡閱澳門一百六十三週年暨澳門林則徐紀念館建館五週年”慶祝活動。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade em comemoração da «Passagem do 163.º Aniversário da vinda a Macau de Lam TChak Tchoi (Lin Zexu), e comemoração do 5.º Aniversário do estabelecimento do seu Museu».	8/10/2002	31/10/2002	60,000.00
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	舉辦“趣談普通話”教育節目。 Subsídio para apoio às despesas da realização do programa educativo de mandarim.	8/10/2002	31/10/2002	50,000.00
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助舉辦“做新時代大學生”系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades sobre a «Nova Geração dos Estudantes Universitários».	8/10/2002	31/10/2002	50,000.00
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	“世界華商聚濠江，共譜經貿新篇章”之專題活動。 Subsídio para apoio à realização de actividades «Em Macau — Homens Chineses de Negócios, provenientes do mundo inteiro».	18/3/2002 ; 3/4/2002	31/10/2002	2,000,000.00
司法警察局 Polícia Judiciária	“資助出版刑事偵查及司法雜誌”（第3期資助款）。 Subsídio para a publicação da «Revista de Investigação Criminal e Justiça» (3.ª prestação).	8/1/2002	07/11/2002	37,500.00
“第八屆海峽兩岸暨港澳等地區教育學術研討會”籌備委員會 Comissão Organizadora do 8.º Seminário sobre as áreas da educação e académica da R.P.C. China, Taiwan, Hong Kong e Macau	資助舉辦“第八屆海峽兩岸暨港澳等地區教育學術研討會”。 Subsídio para apoio à realização do «8.º Seminário sobre as áreas da educação e académica da R.P.C. China, Taiwan, Hong Kong e Macau».	5/8/2002	07/11/2002	100,000.00
湖畔季刊 Lakeside Quarterly	資助《湖畔季刊》的出版費用（第4期資助款）。 Subsídio para a edição de livro (4.ª prestação).	18/3/2002	07/11/2002	15,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門晉江同鄉會 Associação dos Contrerrâneos de Chon Kóng de Macau	增加資助舉辦“世界晉江同鄉總會成立五週年暨2002年懇親大會”和“澳門晉江同鄉會成立十五週年暨第七屆理監事就職典禮”的部份經費。 Subsídio adicional para apoiar parte das despesas com a realização da actividade em comemoração do 5.º aniversário da Ass. Internacional dos Contrerrâneos de Chon Kóng, bem como o 15.º aniversário da Associação dos Contrerrâneos de Chon Kóng de Macau.	23/10/2002	7/11/2002	400,000.00
國際葡語企業家商會 Associação Comercial Internacional de Empresários Lusófonos	資助該會組織代表團來澳參與“第七屆澳門貿易投資展覽會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a participação na «7.ª Feira Internacional de Macau».	23/10/2002	07/11/2002	100,000.00
胡國年 Wu Kuok Nin	出版教育文集。 Subsídio para apoio à edição de um livro académico.	25/2/2002	07/11/2002	20,000.00
Marlene Eurídice da Cruz Lima	資助購買一張飛機票。 Subsídio à aquisição de uma passagem aérea.	30/10/2002	14/11/2002	7,630.00
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	資助與香港“雅歌聲”曲藝會共同舉辦“澳港聯歡粵曲晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a co-organização da Associação em H.K. para a realização de um concerto de ópera chinesa.	30/10/2002	14/11/2002	3,000.00
嘉雯樂苑 Associação de Ópera Chinesa «Ká Man»	資助舉辦“嘉雯樂苑慶祝澳門回歸三週年紀念曲藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa «Festejar o 3.º ano do Dia Comemorativo do estabelecimento da RAEM da Associação da Ópera Chinesa Ka Man».	30/10/2002	14/11/2002	3,000.00
唐重 Tong Chong	資助橫額費用以舉辦“風塵之間”展覽。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a exposição.	30/10/2002	14/11/2002	3,500.00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	資助舉辦第16屆澳門社會科學年會：“澳門：歷史文化之城”學術研討會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 16.º Seminário Académico Anual de Ciências Sociais de Macau — «Macau Cidade Histórico Cultural».	30/10/2002	14/11/2002	60,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	資助2002——2004年活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o plano de actividades do ano 2002 — 2004.	30/10/2002	14/11/2002	50,000.00
澳門中醫藥保健健康復學會 Associação de Profissionais de Medicina Chinesa de Macau — Trato e Reabilitação	資助舉辦“中醫，中西醫結合防治高血壓病，糖尿病，胃腸病學術研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de seminário sobre a medicina oriental e ocidental na prevenção de hipertensão arterial, diabetes e doenças de foro intestinal.	30/10/2002	14/11/2002	20,000.00
衛生局 Serviços de Saúde	資助舉辦“第三屆中葡全科及內科學術研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de seminário.	30/10/2002	14/11/2002	50,000.00
李觀鼎 Lei Kun Teng	資助赴上海出席“第十二屆世界華文文學國際學術研討會”。 Subsídio para apoio à participação num seminário em Shanghai.	30/10/2002	14/11/2002	5,000.00
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	資助舉辦“門球友誼聚濠江”亞洲城市門球邀請賽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da competição de gatebol de Macau.	30/10/2002	14/11/2002	10,000.00
澳門恆光出版，編譯，顧問有限公司 Macau Sempre Brilhante Publicações, Edições e Consultoria, Limitada	資助“中華英才”半月刊澳門回歸三周年專題報導（第一期資助款）。 Subsídio para apoio à publicação na Coluna «Passagem do 3.º Aniversário do Retorno de Macau à Mãe Pátria», que será publicado na revista China's Talents (1.ª prestação).	30/10/2002	14/11/2002	75,000.00
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	舉辦“第三屆成人教育與社會發展研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 3.º Seminário «A Educação de Adultos e o Desenvolvimento Social».	5/11/2002	15/11/2002	20,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助舉辦“第八屆海峽兩岸資訊管理發展策略研討會（澳門）”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «8.º Seminário sobre o Desenvolvimento da Administração de Informática».	5/11/2002	15/11/2002	150,000.00
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	會址裝修及配套設施的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de obras de decoração e aquisição de equipamentos.	5/11/2002	15/11/2002	200,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Joaquim de Castro	購買200本“Os Bayingyis do Vale do Mu Luso-Descendentes na Birmânia”。 Aquisição de 200 livros «Os Bayingyis do Vale do Mu Luso-Descendentes na Birmânia».	6/2/2001	21/11/2002	79,840.00*
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	資助宴請“知識經濟時代與高等教育”國際學術研討會與會者。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um jantar.	30/7/2002	21/11/2002	10,044.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版“健康生活”雜誌(第3期資助款)。 Subsídio para a edição da revista «Saúde de Macau» (3.ª prestação).	16/4/2002	28/11/2002	5,000.00
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iok Fai de Macau	資助舉辦一場粵曲演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	12/11/2002	28/11/2002	3,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários de Máquinas de Construção Civil de Macau	資助在渝設立擔保公司計劃可行性研究的部份經費(第1期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o estudo de investigação para o estabelecimento de companhia seguradora na R.P.C. — Chông Heng (1.ª prestação).	12/11/2002	28/11/2002	75,000.00
澳門新鼎企業有限公司 San Teng Enterprise (Macau) Co. Ltd	資助出版“澳門”大型畫冊的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de um álbum de fotografia.	13/8/2002	28/11/2002	50,000.00
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	資助舉辦“粵劇戲寶曲藝萃”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	21/11/2002	28/11/2002	3,000.00
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	資助舉辦“慶回歸粵曲演唱晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	21/11/2002	28/11/2002	3,000.00
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	資助舉辦“海峽兩岸及港澳地區電力研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de Seminário sobre electricidade das áreas da R.P.C, Taiwan, Hong Kong e Macau.	21/11/2002	28/11/2002	20,000.00
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas de Macau	資助10名會員參加“第十六屆世界會計師大會”。 Subsídio para apoio à participação de 10 membros na Conferência «16th World Congress of Accountants».	24/9/2002	28/11/2002	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	資助12名會員參加“第十六屆世界會計師大會”。 Subsídio para apoio à participação de 12 membros na Conferência «16th World Congress of Accountants».	24/9/2002 ; 12/11/2002	28/11/2002	36,000.00
澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau	資助“慶祝澳門回歸三周年書畫藝術展”之橫額費用。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a exposição.	13/9/2002	05/12/2002	3,500.00
澳門退休，退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	資助新會址裝修及購置設施。 Subsídio para apoio às obras de decoração e aquisição de equipamentos.	23/10/2002 ; 14/11/2002	06/12/2002	1,000,000.00
中西創新學院 Instituto Milénio de Macau	開展學術科學研究經費。 Subsídio para apoio às despesas com actividades académicas e investigações.	30/7/2002 ; 30/10/2002 ; 14/11/2002	06/12/2002	1,000,000.00
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	資助搬遷校址及提高教學設備質素之費用。 Apoio às obras de decoração e aquisição de equipamentos.	8/10/2002 ; 14/11/2002	06/12/2002	900,000.00
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI Van, S.A.	補貼企業2001年使用電子數據交換系統（EDI）服務費用。 Subsídio a empresas locais para a utilização do serviço de EDI.	8/10/2002 ; 14/11/2002	06/12/2002	401,868.50
澳門開平同鄉聯誼會 Associação de Conterrâneas de Hoi Ping	資助舉辦“開平碉樓攝影圖片展”之橫額費用。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a exposição.	25/9/2002	12/12/2002	3,500.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助出版“新生代”雜誌（第4期資助款）。 Subsídio para apoio à edição da revista (4.ª prestação).	18/3/2002	13/12/2002	100,000.00
澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	舉辦“2002澳門法律研討會”之翻譯費用。 Subsídio para apoio às despesas com a tradução simultânea das intervenções dos oradores da «Conferência Jurídica de Macau — 2002».	26/11/2002	13/12/2002	50,000.00
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	資助“公益金百萬行2002”。 Subsídio para apoio à «Marcha de Caridade Para Um Milhão 2002».	26/11/2002	13/12/2002	10,000.00
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	資助舉辦2002青少年流行音樂會以及2002歡樂佳音平安夜活動之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de 2 actividades: (1) Concerto de Música Pop para Jovens, e (2) Canções de Músicas Natalícias, na noite de Consoada.	6/12/2002	19/12/2002	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	資助舉辦會員、職員聚會活動及舉辦一場大型曲藝迎回歸敬老除夕曲藝演唱晚會之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o convívio das actividades dos seus membros e do pessoal da sua Associação, bem como ao concerto de ópera chinesa a realizar no dia 31 de Dezembro.	6/12/2002	19/12/2002	3,000.00
澳門青年交響樂團協會 Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau	與澳門管樂協會聯合主辦“聖誕音樂會2002”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o Concerto do Natal - 2002 organizado pela Associação de Orquestra Sinfónica da Juventude de Macau em colaboração da Associação de Regentes de Banda de Macau.	6/12/2002	19/12/2002	20,000.00
澳門扶輪社 Rotary Clube de Macau	資助為弱智人士及其家長舉辦聖誕節親子聯歡敘餐之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o convívio natalício dedicado aos deficientes mentais e seus familiares.	6/12/2002	19/12/2002	10,000.00
澳門大學第三屆中文法學士畢業活動委員會 Comissão de Actividades dos Finalistas do 3.º Curso de Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Universidade de Macau	資助慶祝畢業之系列活動之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades, nomeadamente jantar dos finalistas que concluíram o 3.º Curso de Licenciatura em Direito.	6/12/2002	19/12/2002	15,000.00
澳門宣道堂慈善會—澳門基督教會台山宣道堂 Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau — Associação de Beneficência Toisan Sun Tou Tong de Macau	舉行“繽紛少年攤位日”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade.	6/12/2002	19/12/2002	3,500.00
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	舉行“慶回歸2002年第九屆華人盃國際羽毛球邀請賽”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «9.º Campeonato de Badminton» em comemoração do Retorno de Macau à Mãe Pátria.	6/12/2002	19/12/2002	100,000.00
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	應廣州市人民政府邀請參加“2002廣州國際藝術博覽會”。 Convite da parte do governo de Cantão da RPC, na participação da Expo Internacional de Artes de Cantão -RPC.	28/11/2002	19/12/2002	6,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
嶺南大學澳門同學會 Lingnan University Alumni Association Macau	資助“北京畫家馮英女士藝術講座”之橫額費用。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a conferência.	28/11/2002	26/12/2002	3,500.00
澳門法學協進會 Associação de Promoção Jurídica de Macau	2002年—2003年度會務計劃。 Apoio ao Plano de Actividades de 2002 - 2003.	12/12/2002	27/12/2002	15,000.00
郭濟修 Kuok Chai Sao	資助出版“飛歷奇小說研究及其他”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro «Macanese Cultural Characteristics in Fernandes' Novels».	30/7/2002	27/12/2002	12,000.00
陳渭泉 Chan Vai Chun	資助出版“笑談歇後語”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de um livro.	30/7/2002	27/12/2002	10,000.00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	資助出版“孔子語錄”及邀請著名學者來澳作學術講座。 Subsídio para a publicação do livro «Os Dizeres de Hông Chi» e convite dos palestrantes a Macau.	8/1/2002	02/01/2003	10,000.00
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pós-Graduação em Direito de Macau	資助出版“澳門民商法碩士論文集”。 Subsídio para apoio à publicação da Tese sobre «Código Comercial de Macau».	29/4/2002	02/01/2003	20,000.00
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	資助出版“澳門歷史研究”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro referente ao seminário efectuado sobre «História sobre o Património Classificado».	13/8/2002	02/01/2003	30,000.00
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte Macau	出版歷屆會員優秀作品畫冊。 Subsídio para apoio à publicação das obras efectuadas pelos seus membros.	14/6/2002	02/01/2003	20,000.00
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	資助出版“中華文化與閩台親緣”。 Subsídio para apoio à publicação da tese.	8/10/2002 ; 19/12/2002	02/01/2003	26,000.00
			總計 Total	8,044,382.50

* 由原澳門基金會批出之資助

* (Subsídio concedido pela ex-F.M.)

二零零三年一月二十三日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 23 de Janeiro de 2003.

行政委員會主席 吳榮格

O Presidente do C.A. Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$18,510.00)

(Custo desta publicação \$ 18 510,00)

身 份 證 明 局

公 告

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零三年一月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以考試方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

二零零三年一月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$813.00)

民 政 總 署

告 示

仰眾知悉，民政總署管理委員會於二零零二年十一月一日之會議上，決議將路氹城一新公共街道納入蓮花路範圍內，有關資料如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 1.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, geral, para o preenchimento de três lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Editais

Para os devidos efeitos, faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 1 de Novembro de 2002, deliberou integrar um troço de via pública na Estrada Flor de Lótus, em COTAI, e passa a identificar-se pelo seguinte:

蓮花路，葡文為 Estrada Flor de Lótus

由海濱圓形地起至路環電廠圓形地止。

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零三年一月二十三日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$910.00)

仰眾知悉，民政總署管理委員會於二零零二年十二月十三日之會議上，決議將位於路氹城之公共街道命名，有關資料如下：

1. 蓮花海濱大馬路，葡文為 Avenida Marginal Flor de Lótus

由海濱圓形地起至奧林匹克游泳館圓形地止。

2. 西堤馬路，葡文為 Estrada do Dique Oeste

由路氹城西南端起至蓮花海濱大馬路止，有部份連接西堤圓形地和海濱圓形地。

3. 西堤圓形地，葡文為 Rotunda do Dique Oeste

位於西堤馬路、路氹城大馬路和蓮花海濱大馬路之間。

4. 路氹城大馬路，葡文為 Avenida de COTAI

由西堤圓形地起至路氹城圓形地止。

5. 路氹城圓形地，葡文為 Rotunda de COTAI

位於路氹城大馬路和路氹連貫公路交匯處。

6. 海濱圓形地，葡文為 Rotunda Marginal

位於蓮花路、西堤馬路和蓮花海濱大馬路之間。

7. 路環電廠圓形地，葡文為 Rotunda da Central Térmica de Coloane

位於蓮花路與路環電廠街之間。

8. 路環電廠街，葡文為 Rua da Central Térmica de Coloane

由路環發電廠起至路環電廠圓形地止。

蓮花路，em português Estrada Flor de Lótus

Começa na Rotunda Marginal e termina na Rotunda da Central Térmica de Coloane.

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Janeiro de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Para os devidos efeitos, faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 13 de Dezembro de 2002, deliberou dar as seguintes denominações às novas vias públicas situadas nos aterros de COTAI, e a identificar-se pelo seguinte:

1. 蓮花海濱大馬路，em português Avenida Marginal Flor de Lótus

Começa na Rotunda Marginal e termina na Rotunda da Piscina Olímpica.

2. 西堤馬路，em português Estrada do Dique Oeste

Começa no extremo sudoeste dos aterros de COTAI e termina na Avenida Marginal Flor de Lótus, tendo ligações pela Rotunda do Dique Oeste e Rotunda Marginal.

3. 西堤圓形地，em português Rotunda do Dique Oeste

Está situada entre a Estrada do Dique Oeste, Avenida de COTAI e Avenida Marginal Flor de Lótus.

4. 路氹城大馬路，em português Avenida de COTAI

Começa na Rotunda do Dique Oeste e termina na Rotunda de COTAI.

5. 路氹城圓形地，em português Rotunda de COTAI

Está situada no entroncamento da Avenida de COTAI e Estrada do Istmo.

6. 海濱圓形地，em português Rotunda Marginal

Está situada entre a Estrada Flor de Lótus, Estrada do Dique Oeste e Avenida Marginal Flor de Lótus.

7. 路環電廠圓形地，em português Rotunda da Central Térmica de Coloane

Está situada entre a Estrada Flor de Lótus e a Rua da Central Térmica de Coloane.

8. 路環電廠街，em português Rua da Central Térmica de Coloane

Começa na central térmica de Coloane e termina na Rotunda da Central Térmica de Coloane.

為相關效力，本告示連同葡文譯本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，俾眾週知。

二零零三年一月二十四日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制高級資訊技術員職程第二職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零二年十一月二十七日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
周立基	7.17

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零三年一月十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零零三年一月二十一日於經濟局

典試委員會：

主席：陳錦燕

正選委員：Daniel Alberto dos Remédios César

李志文

(是項刊登費用為 \$1,302.00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制下列職位，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本

Para os devidos efeitos, este edital, com a respectiva versão portuguesa, é publicado no *Boletim Oficial*, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Janeiro de 2003.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chau Lap Kei	7,17

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Janeiro de 2003).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Chan Kam In.

Vogais efectivos: Daniel Alberto dos Remédios César; e
Lei Chi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 302,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, os avisos de abertura dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau

局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺；及

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺。

二零零三年一月二十三日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$950.00)

財 稅 廳

佈 告

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第21/78/M號法律核准之所得補充稅章程第十條一款a)項之規定，茲特佈告，凡所有在澳門特別行政區於二零零二年取得該章程第三條所指收益之個人或法人，而不屬該章程第四條二款並按照七月二日第6/83/M號法律第一條之修訂條文之規定所指者，必須於本年二月及三月份內，向澳門財稅廳遞交M/1式申報書一式兩份，該申報書由澳門財稅廳免費供應；倘有違規者，將按同章程第六十四條所定科處罰款。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零三年一月十七日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

(本件經財政局局長艾衛立核閱)

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席資訊技術員二缺、第一職階首席普查暨調查員三缺、第一職階一等助理技術員

(ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao ano de 2002, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, deverão apresentar, na Repartição de Finanças de Macau, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento, a declaração de rendimentos, em duplicado, modelo M/1, que será fornecido, gratuitamente, por esta Repartição.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 17 de Janeiro de 2003.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos

一缺及第一職階一等文員一缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十二日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

勞工暨就業局

公告

茲通知，勞工暨就業局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制專業技術員組別第一職階特級督察五缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零三年一月二十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$910.00)

勞工暨就業局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制行政人員組別首席行政文員第一職階一缺。

d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática principal, 1.º escalão; três lugares de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão; um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão; e um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Janeiro de 2003.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Curso desta publicação \$ 1 253,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Avisos

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 21 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零三年一月二十一日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$881.00)

博 彩 監 察 暨 協 調 局

公 告

博彩監察暨協調局為填補人員編制第一職階特級督察壹缺，經於二零零三年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零三年一月二十一日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第 4/2003-AMCM 號通告

澳門金融管理局依照經七月五日第 32/93/M 號法令核准之金融體系法律制度第十四條之規定，公佈獲准在澳門特別行政區從事業務之機構名單：

1. 信用機構

1.1. 全能業務銀行：

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 21 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de Janeiro de 2003, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Janeiro de 2003.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 4/2003-AMCM

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o artigo 14.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, torna pública a lista de operadores autorizados a exercer a sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições de crédito

1.1 Bancos com licença plena:

1.1.1 本澳銀行：	1.1.1 Bancos locais:
大豐銀行有限公司；	Banco Tai Fung, S.A.R.L.;
永亨銀行股份有限公司；	Banco Weng Hang, S.A.;
匯業銀行有限公司；	Banco Delta Ásia, S.A.R.L.;
美國銀行（澳門）股份有限公司；	Banco da América (Macau), S.A.;
誠興銀行股份有限公司；	Banco Seng Heng, S.A.;
澳門國際銀行有限公司；	Banco Luso Internacional, S.A.R.L.;
澳門華人銀行股份有限公司；（於二零零三年一月八日前為富利銀行有限公司）；	Banco Chinês de Macau, S.A.; (antes de 8 de Janeiro de 2003, denominado Finibanco (Macau), S.A.R.L.)
澳門商業銀行有限公司；	Banco Comercial de Macau, S.A.;
必利勝銀行股份有限公司；	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A.;
多達亞洲銀行股份有限公司（其清算程序將於二零零三年二月底完成）；	Banco Totta Ásia, S.A.; (o processo de liquidação terminará em fins de Fevereiro 2003)
大西洋銀行股份有限公司。	Banco Nacional Ultramarino, S.A.
1.1.2 總行設於外地之銀行分行：	1.1.2 Sucursais de bancos com sede no exterior:
香港上海匯豐銀行有限公司；	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited;
海外信託銀行有限公司；	Overseas Trust Bank Limited;
法國巴黎銀行；	BNP Paribas;
花旗銀行；	Citibank, N.A.;
渣打銀行；	Standard Chartered Bank;
中國銀行；	Banco da China;
廣東發展銀行；	Banco de Desenvolvimento de Cantão;
台北國際商業銀行股份有限公司；	International Bank of Taipei Company Limited;
廖創興銀行有限公司；	Liu Chong Hing Bank Limited;
東亞銀行有限公司。	The Bank of East Asia Limited.
1.2 離岸業務銀行：	1.2 Unidades bancárias «off-shore» (UBO):
1.2.1 總行設於外地之銀行分行：	1.2.1 Sucursais de bancos com sede no exterior:
葡國商業銀行股份有限公司。	Banco Comercial Português, S.A.
1.3 其他信用機構：	1.3 Outras instituições de crédito:
郵政儲金局。	Caixa Económica Postal.

2. 金融公司	2. Sociedades financeiras
誠興投資亞洲有限公司。	Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L..
3. 金融中介業務公司	3. Companhias de intermediação financeira
3.1 總公司設於外地之金融中介業務公司分行：	3.1 Sucursais de companhias de intermediação financeira com sede no exterior:
大福證券有限公司；	Tai Fook Securities Company Limited;
新鴻基投資服務有限公司；	Sun Hung Kai Investment Services Limited;
凱基證券亞洲有限公司。	KGI Asia Limited.
4. 其他金融機構	4. Outras instituições financeiras
4.1 總公司設於外地之其他金融機構代理辦事處：	4.1 Escritórios de representação de outras instituições financeiras com sede no exterior:
中銀信用卡（國際）有限公司。	BOC Credit Card (International) Limited.
5. 現金速遞公司	5. Sociedades de entrega rápida de valores em numerário (SEV)
Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;	Sociedade de Entrega de Valores PCI Express Padala (Macau), Limitada;
Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.	Pacific Ace (Macau) — Entrega de Valores, Limitada.
6. 找換店	6. Casas de câmbio
瑞昌銀號有限公司；	Casa de Câmbio Soi Cheong, Limitada;
同利銀號有限公司；	Casa de Câmbio Tong Lei, Limitada;
葡京找換有限公司；	Casa de Câmbio Lisboa, Limitada;
國際運通（找換）有限公司；	International Express (Casa de Câmbio), Limitada;
百匯兌換有限公司；	P & W, Casa de Câmbio, Limitada;
亞洲兌換店有限公司；	Casa de Câmbios Ásia, Limitada;
歐德利兌換有限公司；	Aldifera, Casa de Câmbio, Limitada;
中華（澳門）兌換有限公司；	Casa de Câmbio Chong Wa (Macau), Limitada;
第一國際資源（澳門）兌換有限公司；	Casa de Câmbio First Internacional Resources (Macau), Limitada;
環球通找換有限公司。	Casa de Câmbio Mundo Limitada.
二零零三年一月二十日於澳門金融管理局	Autoridade Monetária de Macau, aos 20 de Janeiro de 2003.
行政委員會：	Pel'O Conselho de Administração:
主席：丁連星	Anselmo Teng, presidente.
委員：何兆基	António M. Ho, administrador.

第5/2003-AMCM號通告

Aviso n.º 5/2003-AMCM

按照十月十八日第58/99/M號法令第七十六條之規定，現公佈下列實體已獲許可在澳門特別行政區經營“離岸”業務：

一、離岸金融機構

葡國商業銀行股份有限公司澳門分行；

二、離岸商業及輔助服務機構

(一) 二零零一年十二月三十一日前獲許可之機構：

1. Eagle Aim Comercial Offshore de Macau, Limitada；

2. 國際濟豐（澳門離岸商業服務）有限公司；

3. 健生澳門離岸商業服務有限公司；

4. 佑威澳門離岸商業服務有限公司；

5. 日興不銹鋼制品（澳門離岸商業服務）有限公司；

6. 智科管理澳門離岸商業服務有限公司；

7. 安永（文件處理中心）澳門離岸商業服務有限公司；

8. 麗盛工業澳門離岸商業服務有限公司；

9. 鴻圖澳門離岸商業服務有限公司；

10. 華利美澳門離岸商業服務有限公司；

11. 金威（澳門）離岸商業服務有限公司；

12. 中英國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

Para efeitos do disposto no artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, torna-se público as seguintes entidades que se encontram autorizadas a praticar as actividades «off-shore» na Região Administrativa Especial de Macau:

1. Instituições financeiras «offshore»

Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau.

2. Instituições de serviços comerciais e auxiliares

(1) Instituições autorizadas até 31 de Dezembro de 2001

1. Eagle Aim Comercial Offshore de Macau, Limitada

2. Companhia de Pacific Millennium (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Pacific Millennium (Macau Commercial Offshore) Company Limited

3. Kin Seng Comercial Offshore de Macau Limitada

Kin Seng Macau Commercial Offshore Limited

4. U-Right Comercial Offshore de Macau Limitada

U-Right Macau Commercial Offshore Limited

5. Companhia de Produtos Aço Inoxidável Ri Xing (Comercial Offshore de Macau), Limitada

Ri Xing Stainless Steel Products (Macau Commercial Offshore) Company Limited

6. Smartech Gestão Comercial Offshore de Macau Limitada

Smartech Management Macao Commercial Offshore Limited

7. E & Y (Centro de Processamento de Dados) Comercial Offshore de Macau Limitada

E & Y (Data Processing Centre) Macau Commercial Offshore Limited

8. Rising Fabril Comercial Offshore de Macau Limitada

Rising Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited

9. Grande Expectativas Comercial Offshore de Macau Limitada

Great Expectations Macau Commercial Offshore Limited

10. Pentalpha Comercial Offshore de Macau Limitada

Pentalpha Macau Commercial Offshore Limited

11. Good Fellow Comercial Offshore de (Macau) Limitada

Good Fellow (Macau) Commercial Offshore Limited

12. Anglo — Eastern Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Anglo — Eastern International (Macao Commercial Offshore) Limited

- | | |
|------------------------------|---|
| 13. 彥陽科技澳門離岸商業服務有限公司； | 13. Promaster Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada

Promaster Technology Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 14. 僑雄澳門離岸商業服務有限公司； | 14. Kiu Hung Comercial Offshore de Macau Limitada

Kiu Hung Macao Commercial Offshore Limited |
| 15. 智源澳門離岸商業服務有限公司； | 15. G & B Sourcing Comercial Offshore de Macau Limitada

G & B Sourcing Macao Commercial Offshore Limited |
| 16. 聯冠國際澳門離岸商業服務有限公司； | 16. United Crown Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada

United Crown International Macao Commercial Offshore Limited |
| 17. 美吉利澳門離岸商業服務有限公司。 | 17. Jackley Comercial Offshore de Macau Limitada

Jackley Macao Commercial Offshore Limited |
| (二) 二零零二年一至六月獲許可之機構： | (2) Instituições autorizadas de Janeiro a Junho de 2002 |
| 1. Superl (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 1. Superl (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Superl (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 2. 恒盛國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 2. Companhia de Internacional Hangsun (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Hangsun International (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 3. 捷聯發展澳門離岸商業服務有限公司； | 3. Chat Union Desenvolvimento Comercial Offshore de Macau Limitada

Chat Union Development Macao Commercial Offshore Limited |
| 4. 美亞市場 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 4. Meyer Marketing (Comercial Offshore de Macau) Companhia Limitada

Meyer Marketing (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 5. 邦盟滙駿企業顧問 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 5. BMI Consultores de Gestão (Comercial Offshore de Macau), Limitada

BMI Corporate Advisory (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 6. 榮榮集團澳門離岸商業服務有限公司； | 6. Grupo Win Win Comercial Offshore de Macau Limitada

Win Win Group Macao Commercial Offshore Limited |
| 7. 啟桓澳門離岸商業服務有限公司； | 7. Kindnoon Comercial Offshore de Macau Limitada

Kindnoon Macao Commercial Offshore Limited |
| 8. 科耀國際 (亞洲) 有限公司——澳門離岸商業服務； | 8. Techglory Internacional (Ásia) Limitada — Comercial Offshore de Macau

Techglory International (Asia) Limited — Macao Commercial Offshore |

9. 恒都電線（澳門）有限公司——澳門離岸商業服務（原名為：新科電線有限公司——澳門離岸商業服務）；

10. IAG 澳門離岸商業服務有限公司；

11. 達利服裝澳門離岸商業服務有限公司；

12. 永新製衣國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

13. 百提（澳門離岸商業服務）有限公司；

14. 永新棉花貿易（澳門離岸商業服務）有限公司；

15. 港芝製造澳門離岸商業服務有限公司；

16. 太平洋澳門離岸商業服務有限公司；

17. 百得澳門離岸商業服務有限公司；

18. 茈莎芭（澳門離岸商業服務）有限公司；

19. 聯力科技國際（澳門離岸商業服務）股份有限公司；

20. 佛氏發展（澳門離岸商業服務）有限公司；

21. 毅力貿易（澳門離岸商業服務）有限公司；

22. 電威服務（澳門離岸商業服務）有限公司；

23. 威震國際澳門離岸商業服務有限公司；

9. Perennial Cable (Macau) Limitada — Comercial Offshore de Macau

Perennial Cable (Macao) Limited — Macao Commercial Offshore

(Anteriormente NTC Cableworks Limitada — Comercial Offshore de Macau, in English, NTC Cableworks Limited — Macao Commercial Offshore)

10. IAG Comercial Offshore de Macau Limitada

IAG Macao Commercial Offshore Limited

11. Vestuário Alta Moda Comercial Offshore de Macau Limitada

High Fashion Garments Macao Commercial Offshore Limited

12. Vestuário Internacional Novel (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Novel Garments International (Macao Commercial Offshore) Limited

13. Battel (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Battel (Macao Commercial Offshore) Limited

14. Nomacotex (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Nomacotex (Macao Commercial Offshore) Limited

15. ATR Fabrico Comercial Offshore de Macau Limitada

ATR Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited

16. Pacific Comercial Offshore de Macau Limitada

Pacific Macao Commercial Offshore Limited

17. Black & Decker Comercial Offshore de Macau Limitada

Black & Decker Macao Commercial Offshore Limited

18. Beshabar (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Beshabar (Macao Commercial Offshore) Limited

19. Sociedade Union Technology Internacional (Comercial Offshore de Macau), S.A.

Union Technology International (Macao Commercial Offshore) Company Limited

20. FlexDevelopments (Comercial Offshore de Macau) Limitada

FlexDevelopments (Macao Commercial Offshore) Limited

21. Ngai Lik Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Ngai Lik Trading (Macao Commercial Offshore) Limited

22. Din Wai Serviços (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Din Wai Services (Macao Commercial Offshore) Limited

23. Wide Chain Comercial Offshore de Macau Limitada

Wide Chain Macao Commercial Offshore Limited

- | | |
|---------------------------|---|
| 24. 康澤汽車澳門離岸商業服務有限公司； | 24. Liu's Automóveis Comercial Offshore de Macau Limitada
Liu's Motors Macao Commercial Offshore Limited |
| 25. 元藝澳門離岸商業服務有限公司； | 25. Diamondlite Comercial Offshore de Macau Limitada
Diamondlite Macao Commercial Offshore Limited |
| 26. 宏通澳門離岸商業服務有限公司； | 26. Artel Comercial Offshore de Macau Limitada
Artel Macao Commercial Offshore Limited |
| 27. 創意電子（澳門離岸商業服務）有限公司； | 27. Weltronics Componente (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Weltronics Component (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 28. 天姿（澳門離岸商業服務）有限公司； | 28. Designtime (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Designtime (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 29. 永成化工澳門離岸商業服務有限公司； | 29. Wing Shing Química Comercial Offshore de Macau Limitada
Wing Shing Chemical Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 30. 訊易通電子澳門離岸商業服務有限公司； | 30. Suyeto Electrónicos Comercial Offshore de Macau Limitada
Suyeto Electronics Macao Commercial Offshore Limited |
| 31. 彩墨科技澳門離岸商業服務有限公司； | 31. Ink Lab Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Ink Lab Technology Macao Commercial Offshore Limited |
| 32. 積明澳門離岸商業服務有限公司； | 32. Jet Light Comercial Offshore de Macau Limitada
Jet Light Macao Commercial Offshore Limited |
| 33. 莎美（亞洲）澳門離岸商業服務有限公司； | 33. Sa Mei (Ásia) Comercial Offshore de Macau, Limitada
Sa Mei (Asia) Macao Commercial Offshore, Limited |
| 34. 栢嘉幼兒用品（澳門離岸商業服務）有限公司； | 34. Paka Produtos Pré-Escolares (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Paka Preschool Products (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 35. 栢禮（澳門離岸商業服務）有限公司； | 35. PPI (Comercial Offshore de Macau) Limitada
PPI (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 36. 亨銳澳門離岸商業服務有限公司； | 36. Heng Yui Comercial Offshore de Macau Limitada
Heng Yui (Macao) Commercial Offshore Limited |
| 37. AP 企業（澳門）離岸商業服務有限公司； | 37. AP Empreendimento Comercial Offshore de (Macau) Limitada
AP Enterprises (Macao) Commercial Offshore Limited |
| 38. 產力科技（澳門離岸商業服務）有限公司； | 38. Capital Equipamento Tecnologia (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Capital Equipment (Macao Commercial Offshore) Limited |

39. 金熊貓創作（中國）澳門離岸商業服務有限公司（原名為：怡高制品澳門離岸商業服務有限公司）。

39. Kam Hong Mao Criação (China) Comercial Offshore de Macau, Limitada

Golden Panda Creation (China) Macao Commercial Offshore Company Limited

（三）二零零二年七月至十二月獲許可之機構：

(Anteriormente Fábrica Yeko Comercial Offshore de Macau Limitada, in English, Yeko Manufacturing Macao Commercial Offshore Limited)

1. 德信（林氏）澳門離岸商業服務有限公司；

(3) Instituições autorizadas de Julho a Dezembro de 2002

2. 通達海外澳門離岸商業服務有限公司；

1. Tak Shun (Lam's) Comercial Offshore de Macau Limitada
Tak Shun (Lam's) Macao Commercial Offshore Limited

3. Barnsley Comercial Offshore de Macau Limitada；

2. Tongda Overseas Comercial Offshore de Macau Limitada
Tongda Overseas Macao Commercial Offshore Limited

4. Golden Crest Comercial Offshore de Macau Limitada；

3. Barnsley Comercial Offshore de Macau Limitada

5. 金寶國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

4. Golden Crest Comercial Offshore de Macau Limitada

5. Campell Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

6. 利信達澳門離岸商業服務有限公司；

Campell International (Macao Commercial Offshore) Limited

6. Le Saunda Comercial Offshore de Macau Limitada

Le Saunda Macao Commercial Offshore Limited

7. 偉新澳門離岸商業服務企業有限公司；

7. HKS Comercial Offshore de Macau Empreendimentos Limitada

HKS Macao Commercial Offshore Enterprises Limited

8. 萬利行貿易澳門離岸商業服務有限公司；

8. Companhia Universal Comércio Comercial Offshore de Macau Limitada

Universal Trading Macao Commercial Offshore Company Limited

9. 新紡澳門離岸商業服務有限公司；

9. Digitex Comercial Offshore de Macau Limitada

Digitex Macao Commercial Offshore Limited

10. 藝峻實業（澳門離岸商業服務）有限公司；

10. Top Cover Indústrias (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Top Cover Industries (Macao Commercial Offshore) Limited

11. 栢歷澳門離岸商業服務有限公司；

11. Parlico Comercial Offshore de Macau Limitada

Parlico Macao Commercial Offshore Limited

12. 保昌澳門離岸商業服務有限公司；

12. BALtrans Comercial Offshore de Macau Limitada

BALtrans Macao Commercial Offshore Limited

13. Monty 澳門離岸商業服務有限公司；

13. Monty Comercial Offshore de Macau Limitada

Monty Macao Commercial Offshore Limited

14. 禮志澳門離岸商業服務有限公司；

14. Leasear Comercial Offshore de Macau Limitada

Leasear Macao Commercial Offshore Limited

15. 科惠（澳門離岸商業服務）線路有限公司；

15. Techwise (Comercial Offshore de Macau) Circuitos Limitada

Techwise (Macao Commercial Offshore) Circuits Limited

- | | |
|----------------------------|---|
| 16. 金維貿易（澳門離岸商業服務）有限公司； | 16. Goldvac Comércio (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Goldvac Trading (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 17. 利榮國際澳門離岸商業服務有限公司； | 17. Lee Wing Internacional Comercial Offshore de Macau Limitada
Lee Wing International Macao Commercial Offshore Limited |
| 18. Regent 工業澳門離岸商業服務有限公司； | 18. Regent Industrial (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Regent Industrial (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 19. 輝棠澳門離岸商業服務有限公司； | 19. Fairton Comercial Offshore de Macau Limitada
Fairton Macao Commercial Offshore Limited |
| 20. 達豐紡織澳門離岸商業服務有限公司； | 20. Tai Fung Têxteis Comercial Offshore de Macau Limitada
Tai Fung Textiles Macao Commercial Offshore Limited |
| 21. 東興企業澳門離岸商業服務有限公司； | 21. Tung Hing Empresa Comercial Offshore de Macau Limitada
Tung Hing Enterprise Macao Commercial Offshore Limited |
| 22. 科慧貿易（澳門離岸商業服務）有限公司； | 22. Agência Comercial Technowise (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Technowise Trading (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 23. 三益澳門離岸商業服務有限公司； | 23. Companhia Trico Comercial Offshore de Macau Limitada
Trico Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 24. 震雄機械澳門離岸商業服務有限公司； | 24. Chen Hsong Machinery Comercial Offshore de Macau Limitada
Chen Hsong Machinery Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 25. 亞塑機械澳門離岸商業服務有限公司； | 25. Asian Plastic Machinery Comercial Offshore de Macau Limitada
Asian Plastic Machinery Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 26. 嘉窠（澳門離岸商業服務）有限公司； | 26. Gilfair (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Gilfair (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 27. 瑞柏科技澳門離岸商業服務有限公司； | 27. Spectra Tecnologia Comercial Offshore de Macau Limitada
Spectra Technologies Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 28. 康諾汽車澳門離岸商業服務有限公司； | 28. Hong Lok Automóveis Comercial Offshore de Macau Limitada
Hong Lok Motors Macao Commercial Offshore Limited |
| 29. 旭日澳門離岸商業服務有限公司； | 29. G.S. Comercial Offshore de Macau Companhia Limitada
G.S. Macao Commercial Offshore Services Company Limited |
| 30. 創維澳門離岸商業服務有限公司； | 30. Skyworth Comercial Offshore de Macau Limitada
Skyworth Macao Commercial Offshore Company Limited |

- | | |
|----------------------------------|---|
| 31. 力豐澳門離岸商業服務有限公司； | 31. LEEPORT Comercial Offshore de Macau Limitada
LEEPORT Macao Commercial Offshore Limited |
| 32. 北豐澳門離岸商業服務有限公司； | 32. Pac-Fung Comercial Offshore de Macau Limitada
Pac-Fung Macao Commercial Offshore Limited |
| 33. GFS (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 33. GFS (Comercial Offshore de Macau) Limitada
GFS (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 34. 時保電子 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 34. RDL Electrónico (Comercial Offshore de Macau) Limitada
RDL Electronic (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 35. 德昌電機工業製造廠有限公司——澳門離岸商業服務； | 35. Johnson Electric Industrial Fábrica, Limitada — Comercial Offshore de Macau
Johnson Electric Industrial Manufactory, Limited — Macao Commercial Offshore |
| 36. 中正 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 36. Chung Ching (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Chung Ching (Macao Commercial Offshore) Company Limited |
| 37. 卡普澳門離岸商業服務有限公司； | 37. Calpore Comercial Offshore de Macau Limitada
Calpore Macao Commercial Offshore Limited |
| 38. 源興企業澳門離岸商業服務有限公司； | 38. Yuen Hing Empresa Comercial Offshore de Macau Limitada
Yuen Hing Enterprise Macao Commercial Offshore Limited |
| 39. 盈高 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 39. Value Plus (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Value Plus (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 40. AP Procurement 澳門離岸商業服務有限公司； | 40. AP Procurement Comercial Offshore de Macau Limitada
AP Procurement Macao Commercial Offshore Limited |
| 41. 艾司摩爾澳門離岸商業服務有限公司； | 41. ASML Comercial Offshore de Macau Limitada
ASML Macao Commercial Offshore Limited |
| 42. 超捷澳門離岸商業服務有限公司； | 42. Companhia SST Comercial Offshore de Macau Limitada
SST International Macao Commercial Offshore Company Limited |
| 43. Emerson Radio 澳門離岸商業服務有限公司； | 43. Emerson Radio Comercial Offshore de Macau Limitada
Emerson Radio Macao Commercial Offshore Limited |
| 44. 長澳國際 (澳門離岸商業服務) 有限公司； | 44. Changao Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada
Changao International (Macao Commercial Offshore) Limited |
| 45. 建力有限公司 (澳門離岸商業服務)。 | 45. Keen Limitada (Comercial Offshore de Macau)
Keen Limited (Macao Commercial Offshore) |
- (四) 取消許可證之機構
- (4) Autorizações foram revogadas
- | | |
|--------------------|--|
| 1. 富盟澳門離岸商業服務有限公司； | 1. Richmond Comercial Offshore de Macau Limitada
Richmond Macao Commercial Offshore Limited |
|--------------------|--|

2. 真明麗國際（澳門離岸商業服務）有限公司；

3. 環亞高速澳門離岸商業服務有限公司；

4. 永暉集團（澳門離岸商業服務）有限公司；

5. 互動物流澳門離岸商業服務有限公司。

二零零三年一月二十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：何兆基

（是項刊登費用為 \$15,959.00）

2. Neo-Neon Internacional (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Neo-Neon International (Macau Commercial Offshore) Limited

3. Ásia Expresso Comercial Offshore de Macau Limitada

Asian Express Macau Commercial Offshore Limited

4. Grupo Winsway Empreendimento (Comercial Offshore de Macau) Limitada

Winsway Group (Macau Commercial Offshore) Enterprises Limited

5. Wice Logística Comercial Offshore de Macau Limitada

Wice Logistics Macao Commercial Offshore Limited

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Janeiro de 2003.

Pel'O Conselho de Administração:

Anselmo Teng, presidente.

António M. Ho, administrador.

(Custo desta publicação \$ 15 959,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

公 告

茲通知：按照保安司司長於二零零二年七月十六日作出之批示，為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制法律範疇的高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺，通過考試方式進行一般入職開考。開考通告已公布於二零零二年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。投考人臨時名單現張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂內。

有關人士可於辦公時間內往上述地點查閱。

二零零三年一月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Mário Alves Cardoso

正選委員：一等高級技術員 余麗菊

二等高級技術員 吳惠珊

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Informa-se que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por despacho de 16 de Julho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, e tornado público através do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2002.

A referida lista provisória pode ser consultada naquele local durante o horário de expediente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Mário Alves Cardoso, técnico superior assessor.

Vogais efectivas: U Lai Kok, técnica superior de 1.ª classe; e

Ung Wai San, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

澳門監獄

公 告

茲通知，由二零零三年一月三十日至二月五日在澳門監獄入口處張貼甄選男性應考人接受獄警基本培訓課程之知識評核考試及格與被淘汰之應考人名單。

二零零三年一月二十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$744.00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na entrada do Estabelecimento Prisional de Macau, entre os dias 30 de Janeiro e 5 de Fevereiro de 2003, a lista dos candidatos aptos e excluídos na prova de avaliação de conhecimentos, para a selecção dos candidatos masculinos, destinados à frequência do Curso de Formação Básica de Guardas Prisionais.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Janeiro de 2003.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

衛生局

通告

本局現根據澳門特別行政區社會文化司司長於二零零三年一月十五日作出的批示進行第 3/P/2003 號公開招標——“向澳門特別行政區衛生局供應及安裝一臺自動細胞計數儀”。

有意投標者可從二零零三年一月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零三年二月二十四日下午五時三十分。

開標將於二零零三年二月二十五日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額 \$ 30,000.00 (澳門幣叁萬元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零三年一月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2003, da Região Administrativa Especial de Macau, se encontra aberto o Concurso Público n.º 3/P/2003 para fornecimento e instalação de um contador automático de células aos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau.

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 30 de Janeiro de 2003, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde aqueles documentos relativos ao concurso serão levantados, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 24 de Fevereiro de 2003.

O acto público deste concurso terá lugar em 25 de Fevereiro de 2003, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 23 de Janeiro de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私人機構財政贊助的批示，旅遊基金現公佈二零零二年第四季度之財政贊助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2002:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Mio»	資助舉辦紀念民族英雄林則徐巡閱澳門163週年暨澳門林則徐紀念館五週年慶祝活動。 Apoio financeiro para a festa «Memória de Lin Ze Xu» e «Celebração do 5.º Aniversário do Museu de Lin Ze Xu».	30/09/2002	\$ 10,000.00
澳門浩然曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hou Yin de Macau	資助於十二月二十四日舉辦粵曲演唱晚會之費用。 Apoio financeiro para a realização da ópera chinesa no dia 24/12/2002.	25/11/2002	\$ 10,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助參加上海旅遊節開幕大巡遊現場表演之費用。 Apoio financeiro para a sua participação na «Festividade de Turismo de Shanghai».	09/09/2002	\$ 112,500.00
澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	資助該會於二零零二年的運作費用。 Apoio financeiro para as despesas relativas ao desenvolvimento das suas actividades para o ano de 2002.	02/12/2002	\$ 12,500.00

二零零三年一月二十三日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2003.

行政管理委員會主席：代局長 白文浩

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, director dos Serviços, substituto.

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Listas

社會工作局為填補編制內顧問高級技術員第一職階一缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一報考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

合格報考人：分
梁炳鈞 8.6

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經二零零三年一月九日社會文化司司長之批示認可)

二零零三年一月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：兆源蔡

正選委員：李向紅

林佩嫦

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

社會工作局為填補人員編制內行政人員職程第一職階一等文員八缺，經於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：分
1.° 梁玉梅 8.80
2.° Rogério Guerreiro Soares 8.46
3.° 馮苑芬 8.35
4.° 葉惠儀 8.23
5.° 林東 8.22
6.° 陳志明 8.21
7.° 鍾偉雄 8.08

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起上訴。

(經二零零三年一月二十日社會文化司司長之批示確認)

二零零三年一月十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

Candidato aprovado: valores
Leong Peng Kuan 8,6

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Janeiro de 2003).

Instituto de Acção Social, aos 16 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Sio Un Choi.

Vogais efectivos: Lei Heong Hong; e

Lam Pui Seong.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002:

Candidatos aprovados: valores
1.° Leong Iok Mui aliás Ngo Mwe aliás Ma Thin Thin Win 8,80
2.° Rogério Guerreiro Soares 8,46
3.° Fong Un Fan 8,35
4.° Ip Vai I 8,23
5.° Lam Tong 8,22
6.° Chan Chi Meng 8,21
7.° Chong Wai Hong 8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2003).

Instituto de Acção Social, aos 16 de Janeiro de 2003.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

正選委員：顧問高級技術員 何麗貞

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

體育發展局

通告

第 6/GP/2003 號批示

1. 本人根據公佈於二零零零年六月十四日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》的六月七日第 33/2000 號社會文化司司長批示第二款，十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十一條第二款和第三款及二月七日第 12/94/M 號法令第五條第二款規定，把本人在體育發展處、體育設備處及體育醫學中心內的領導、協調和監督的權限，授予體育發展局代副局長 José Maria da Fonseca Tavares 學士。並把六月七日第 33/2000 號社會文化司司長批示第一款所轉授予本人的部分權限，轉授予體育發展局代副局長 José Maria da Fonseca Tavares 學士，以便其在上指的附屬單位執行職權，有關的權限如下：

1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2) 批准超時工作或輪值工作；

3) 簽署上述附屬單位主管權限以外的公函，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外的機構或實體的屬體育發展局職責範圍的公函除外。

4) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以 \$75,000.00 (澳門幣柒萬伍仟元) 為限；如屬獲批准免除進行競投或訂立書面合同者，有關金額上限減半。

2. 本批示所授予及轉授的權限不妨礙收回權與監管權。

3. 對行使獲授予及轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

4. 在本授予及轉授予的權限範圍，至本批示刊登之日期，體育發展局代副局長所作的行為均獲追認。

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Despacho n.º 6/GP/2003

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2000, dos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, delego no vice-presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado José Maria da Fonseca Tavares, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas à Divisão de Desenvolvimento Desportivo, à Divisão de Equipamento Desportivo e ao Centro de Medicina Desportiva, do Instituto do Desporto, e subdelego-lhe, ainda, das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2000, de 7 de Junho, acima referido, as seguintes competências em relação àquelas subunidades orgânicas:

1) Decidir sobre acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Assinar os ofícios cuja competência não tenha sido atribuída aos respectivos chefes, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria e Serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto;

4) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de \$ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), sendo este valor reduzido para metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes ora delegados e subdelegados cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente, substituto, do Instituto do Desporto, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, até à data de publicação do presente despacho.

5. 廢止公佈於二零零二年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的八月二十六日第 32/GP/2002 號批示。

6. 本批示由刊登日起生效。

(社會文化司司長於二零零三年一月二十日批示確認)

二零零三年一月十五日於體育發展局

局長 蕭威利

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

5. É revogado o Despacho n.º 32/GP/2002, de 26 de Agosto, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2002.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2003).

Instituto do Desporto, aos 15 de Janeiro de 2003.

O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

港 務 局

公 告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等助理技術員一缺。

遞交報考表格之期限為十天，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零三年一月二十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 21 de Janeiro de 2003.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

大豐銀行有限公司

試算表於二零零二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	51,647,468.85	
— 外幣	142,038,599.25	
AMCM 存款		
— 澳門元	308,835,751.86	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	4,554,461.76	
在外地之其他信用機構活期存款	4,795,217.76	
金，銀	1,219,901.10	
其他流動資產	142,897.16	
放款	7,135,358,268.34	
在本澳信用機構拆放	3,638,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,673,039,971.00	
股票、債券及股權	2,608,990,082.22	
承銷資金投資		
債務人	528,545,210.80	
其他投資	1,340,440,504.13	
活期存款		
— 澳門元		1,937,871,289.79
— 外幣		3,532,431,184.98
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		645,608,918.84
定期存款		
— 澳門元		3,077,439,670.14
— 外幣		10,950,965,406.39
公共機構存款		365,429,478.87
本地信用機構資金		21,933,267.43
其他本地機構資金		
外幣借款		32,066,852.91
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		69,297,033.02
債權人		122,113,328.78
各項負債		165,929,628.64
財務投資	31,876,268.84	
不動產	414,805,871.31	
設備	30,780,478.33	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產	38,212,258.00	
其他固定資產		
內部及調整帳	1,450,951,387.85	1,312,790,737.68
各項風險備用金		283,824,652.37
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		506,545,000.00
自定儲備		
其他儲備		302,850,000.00
歷年營業結果		117,670.80
總收入		1,102,602,514.49
總支出	1,025,582,036.57	
代客保管帳	1,059,160,531.72	
代收帳	117,002,814.04	
抵押帳	12,667,120,991.75	
保證及擔保付款（借方）	379,914,616.26	
信用狀（借方）	104,290,959.48	
代客保管帳（貸方）		1,059,160,531.72
代收帳（貸方）		117,002,814.04
抵押帳（貸方）		12,667,120,991.75
保證及擔保付款		379,914,616.26
信用狀		104,290,959.48
其他備查帳	4,999,001,636.35	4,999,001,636.35
總額	44,756,308,184.73	44,756,308,184.73

O Administrador
Sio Ng Kan

O Chefe da Contabilidade
Kong Meng Hon

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

BANCO DA CHINA

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

(Antes da rectificação ou regularização)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	\$ 78,983,198.30	
• Moedas externas	116,881,742.12	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	603,707,604.24	
• Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	1,045,971,411.33	
Valores a cobrar	7,740,877.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	12,242,462.68	
Depósitos à ordem no exterior	25,599,242.96	
Ouro e prata		
Outros valores	7,878.24	
Crédito concedido	18,930,599,044.72	
Aplicações em instituições de crédito no Território	6,585,500,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	11,532,898,155.68	
Acções, obrigações e quotas	3,511,661,151.05	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	36,623,084.18	
Outras aplicações	690,271,837.60	
Notas em circulação		\$ 1,109,009,510.00
Depósitos à ordem		
• Patacas		3,529,768,825.69
• Moedas externas		8,690,589,804.65
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
• Patacas		5,265,526,673.87
• Moedas externas		18,806,558,054.88
Depósitos do Sector Público		3,694,953,437.56
Recursos de instituições de crédito no Território		175,354,578.25
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		801,473,964.44
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		96,306,292.18
Credores		241,633,009.72
Exigibilidades diversas		5,243,480.52
Participações financeiras	110,473,248.97	
Imóveis	522,919,287.72	
Equipamento	34,790,292.47	
Custos plurienais	1,286,157.40	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	6,382,400,549.33	6,328,916,487.31
Provisões para riscos diversos		313,700,737.15
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para fundo de reforma		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	1,451,991,892.44	
Proveitos por natureza		1,584,480,882.21
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	449,201,542.32	
Valores recebidos em caução	19,476,130,917.97	
Devedores por garantias e avals prestados	1,442,994,771.15	
Devedores por créditos abertos	377,442,021.64	
Credores por valores recebidos em depósito		449,201,542.32
Credores por valores recebidos para cobrança		19,476,130,917.97
Credores por valores recebidos em caução		1,442,994,771.15
Garantias e avals prestados		377,442,021.64
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	15,509,313,394.23	15,509,313,394.23
TOTAIS	\$ 88,937,631,765.74	\$ 88,937,631,765.74

O Administrador,
Cheang Chi-Keong

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

LIU CHONG HING BANK LTD.,
Macau Branch
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	3,438,829.51	
• Moedas externas	3,592,700.62	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
• Patacas	10,085,635.24	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	3,756,458.71	
Depósitos à ordem no exterior	1,648,510.80	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	321,736,516.29	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	366,537,718.28	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	58,000,000.00	
Depósitos à ordem		
• Patacas		10,772,080.26
• Moedas externas		40,525,414.61
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		26,793,580.54
• Moedas externas		579,442,593.22
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		94,526,079.11
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		215,800.08
Credores		134,000.00
Exigibilidades diversas		2,179,472.79
Participações financeiras		
Imóveis	2,068,616.53	
Equipamento	215,786.90	
Custos plurienais	2,666.64	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	577,972.00	1,143,610.13
Provisões para riscos diversos		3,474,858.22
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		1,868,408.83
Custos por natureza	16,225,381.26	
Proveitos por natureza		26,810,894.99
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestados	25,749,304.77	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestados		25,749,304.77
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	36,109,500.00	36,109,500.00
TOTAIS	849,745,597.55	849,745,597.55

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Lai Chui San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00

1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPrensa Oficial *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00
		II Semestre	\$180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00
		II Semestre	\$250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00
		II Semestre	\$450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00
		II Semestre	\$350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00
		II Semestre	\$370,00

1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$95.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 95,00